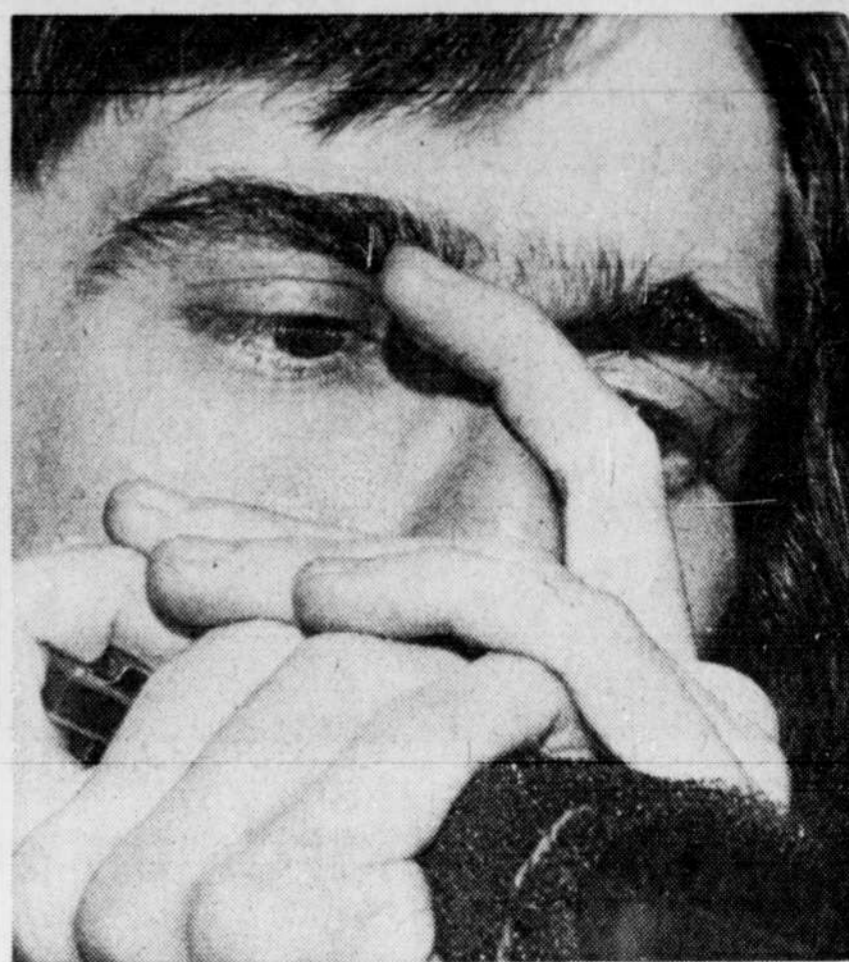




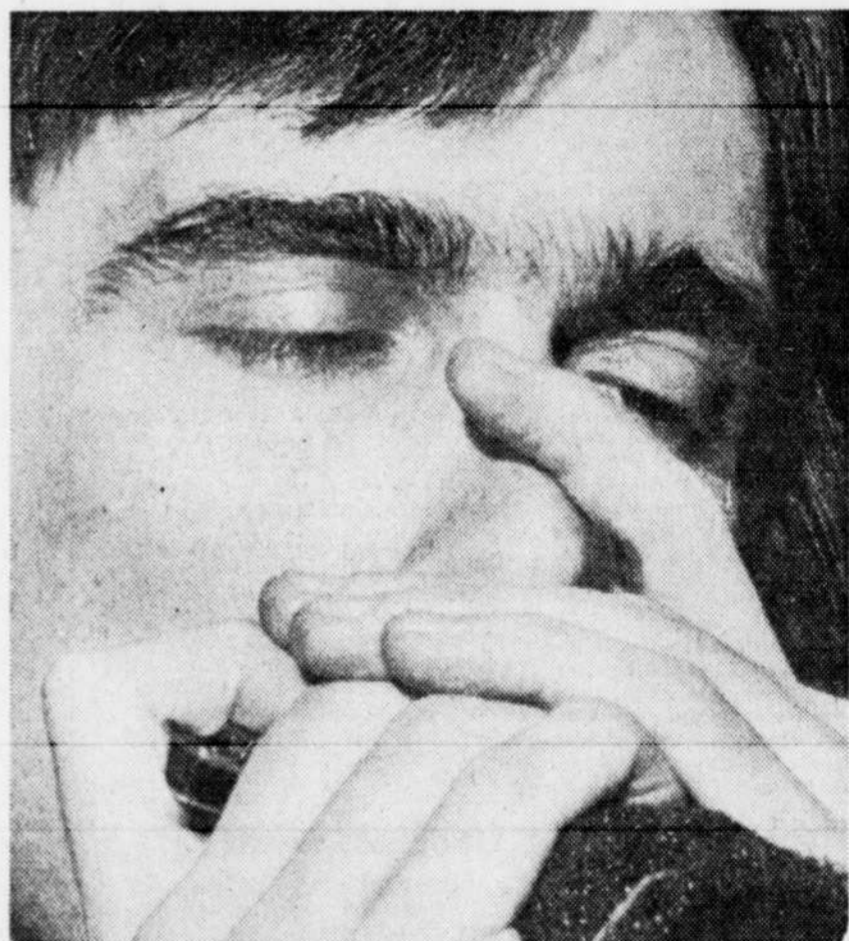
Le Soleil, Raynald Lavoie

**De la beauté  
 avant toute chose** page 3



**Zacharie Richard:  
 un Louisianais  
 au Québec** page 2


**Clémence et ses  
 trouvailles à la télévision** page 13



Le Soleil, André Boucher

**LES CINEMAS ODEON**

**GATOR.** POUR TOUS  
 CELUI QUI COGNE,  
 ÉCRASE,  
 DÉFONCE,  
 PULVÉRISE  
 ...LE MAÎTRE  
 DE LA BAGARRE !  
**BURT REYNOLDS**  
 VERSION FRANÇAISE "GATOR" 2 FILMS EN COULEURS  
**Paul Newman**  
**Burt Lancaster**  
 "Buffalo Bill  
 et les Indiens"  
 HORAIRES:  
 BUFFALO BILL: 3.20 - 7.40  
 GATOR: 1.10 - 5.25 - 9.45  
**LE DAUPHIN**

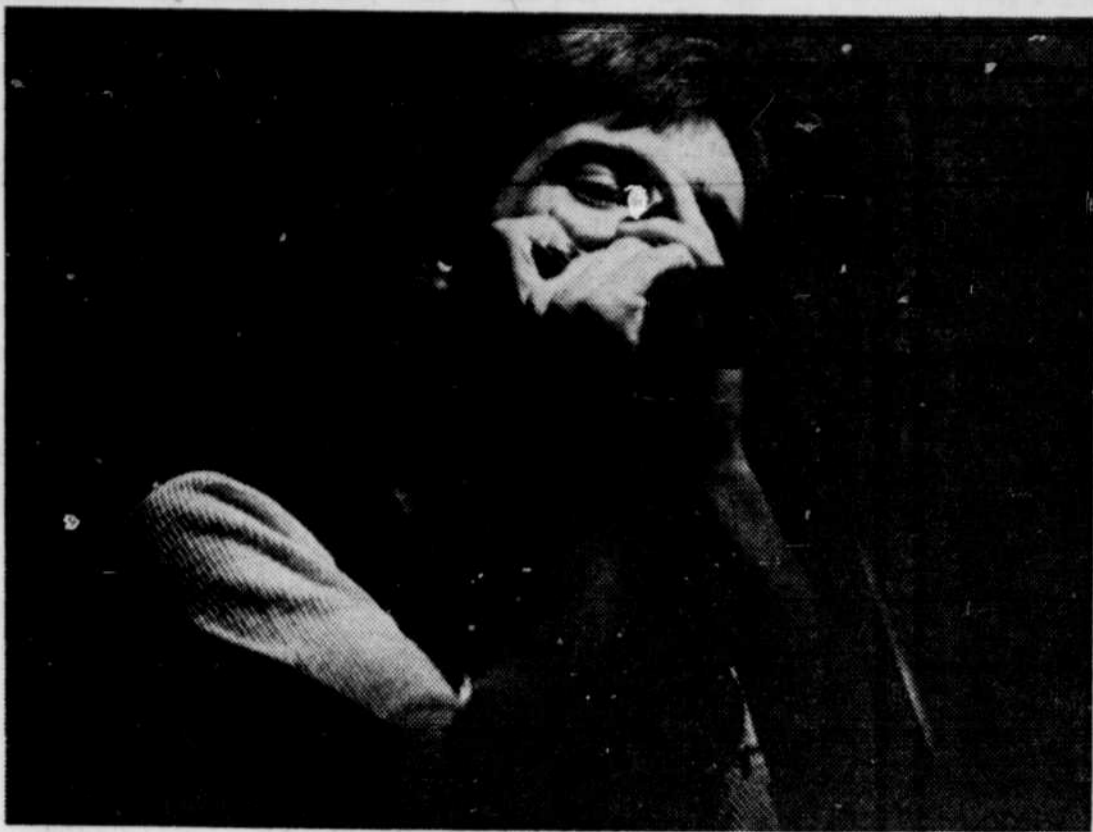
Milos Forman nous donne là une exceptionnelle réussite.  
 Une œuvre très forte et très courageuse.  
 Robert Chazal - FRANCE-SOIR  
 Son génie est de savoir nous prendre aux tripes  
 sans jamais fropper bas.  
 Guy Teisseire - L'AUREORE  
 Emouvant, drôle, d'actualité, passionnant de bout en bout.  
 PARIS-MATCH \*\*\* 14 ANS  
  
**JACK NICHOLSON**  
**VOL AU DESSUS  
 D'UN NID DE COUCOU** 4<sup>e</sup> MOIS  
 HORAIRES: 1.45 - 4.15 - 7.00 - 9.30  
**FRONTENAC I**

L'enquête la plus explosive du siècle.  
 "Deux acteurs géniaux... une réussite exemplaire"  
 Pierre Billard - Journal du Dimanche  
 "Palpitant comme un western"  
 Gilbert Salachas / Télérama  
**ROBERT REDFORD** **DUSTIN HOFFMAN** POUR TOUS  
**'LES HOMMES DU PRÉSIDENT'**  
 (ALL THE PRESIDENT'S MEN)  
  
**TELLY SAVALAS** 2 FILMS EN COULEURS  
**'L'enlèvement'** HORAIRES:  
 L'ENLEVEMENT: 3.50 - 7.55  
 LES HOMMES: 1.35 - 5.30 - 9.40  
**FRONTENAC II**

DU PONT & BOUL. CHAREST  
 INF. 529-9745

STATIONNEMENT  
 INTÉRIEUR

PARC-AUTO  
 PAQUET & LALIBERTE



Le Soleil, André Boucher

## Zacharie Richard: un son français dans le bayou

une entrevue de Louis-Guy Lemieux

Dans une de ses chansons le Cajun Zacharie Richard définit avec humour la philosophie des Louisianais originaires de l'Acadie: "Travailler c'est trop dur... Pis voler c'est pas bon... Demander la charité faut pas faire... Moins j'espère mon violon, mon archet et ma vieille selle... Et j'espère vivre vieux..."

Signe des temps et d'une ouverture neuve vers l'extérieur, les Québécois viennent de découvrir avec beaucoup de curiosité la musique du bayou et par le fait même la culture originale des Cajuns. Phénomène intéressant sur lequel il faudrait revenir si l'on s'arrête à penser qu'il y a 15 ans et 10 ans à peine les Québécois commençaient tout juste à se trouver beaux et fins à travers les chansons de Vigneault et Charlebois.

Zacharie Richard, avec ses chansons et ses musiques, est le véhicule idéal pour nourrir ce nouvel engouement des Québécois pour les problèmes des minorités francophones en Amérique du Nord: il est féru d'histoire louisianaise (licence en histoire); il a une voix prenante et un physique avantageux; il est un musicien multiple attaché aux instruments locaux (l'accordéon acadien, le violon et l'harmonica qui sonnent de façon originale); et surtout, il a développé dans ses chansons ce qu'il appelle la poésie cajune, un langage fruste et naïf qui n'en contient pas moins l'essentiel de l'âme des franco-Louisianais et qui colle à la musique.

### En français depuis peu

Zacharie Richard chantait, mercredi, à l'Harmonique, rue St-Jean, devant un public enthousiaste qui acceptait de faire la queue de longues heures pour l'entendre.

Entre deux spectacles, il m'a confié qu'il était le premier surpris du succès qu'il obtenait ici.

Il précisait: "Il n'y a qu'un an et demi que j'écris et que je chante en français. Avant, je chantais encore dans des trous de la Louisiane et ma musique servait à faire danser le monde et à amuser les gars saouls. Chez nous les gens ne savent pas que leur folklore et leur culture peuvent intéresser d'autre monde".

Zacharie Richard a 26 ans. Il est né à Scott, une paroisse de Lafayette. Il commence très tôt à toucher à l'accordéon à l'harmonica, au violon et à la guitare, comme la plupart des gens de son coin de pays pour qui la musique est le langage le plus sûr. Vers 19-20 ans, il termine des études d'histoire à Edinbourg, en Ecosse, puis il voyage à travers l'Europe et les États-Unis. La musique l'intéresse plus que l'enseignement et c'est d'abord à New York puis en Bretagne qu'il prend conscience de sa valeur comme auteur-compositeur et interprète. A un certain moment, dit-on, il était mieux connu en Bretagne que dans son propre patelin.

C'est par le biais des gens de la mission commerciale du Québec à Lafayette qu'il est venu pour la première fois au Québec, il y a un an et demi. On lui avait trouvé un contrat dans le cadre du Carnaval de Québec. Il a chanté ensuite à Montréal, à l'Évêché, et à l'Ostradamus, à Québec. Aux deux endroits son succès a été remarquable et rapide.

### Bientôt une vedette

Le poète du bayou (le bayou est la savane qui court autour des méandres du Mississippi) a publié il y a deux mois son premier microsillon chez Kébec Disc. Il compte se retirer bientôt chez lui pour préparer son second disque. Suivra une tournée en France et un retour au Québec où il commencera fort probablement à faire des grandes salles.

Le premier disque de Zacharie Richard est, nous l'avons déjà écrit, la plus belle surprise de l'automne. Alors que la plupart des jeunes musiciens québécois se cherchent en groupe ou seul, lui, il arrive avec une musique actuelle, vivante, pleine de poésie et très riche. Exotique à nos oreilles en plus.

Et mieux que ça, il prend de la valeur sur une scène. Il est ce qu'on appelle une bête de scène possédant ce charisme fait d'aisance, de sympathie et de talent qui transcende la musique et donne toute sa valeur-sauveur aux paroles — même des paroles françaises machées par la bouche pleine de patates chaudes d'un Cajun.

Dans l'introduction d'une de ses chansons, il dit: "Il y a à peu près 200 ans, les Acadiens ont été chassés de leur pays par vous savez qui. Ils ont cherché vers le sud un pays où on parlait français. On leur a dit: Quelque part en Louisiane, il y a des gens qui parlent un drôle de langage. Ce doit être du français. Ils s'y sont rendus et ils ont trouvé des Espagnols. Mais c'était une langue latine et c'étaient des catholiques. Mes ancêtres s'y sont installés..."

Est-ce que c'est important pour lui de réussir à Montréal et au Québec?

"Oui c'est très important pour moi. C'est d'ailleurs l'accueil que j'ai eu ici qui m'a décidé à écrire et à chanter en français..."

## Deux jeunes groupes en flèche: Morse Code et CANO

par Louis-Guy Lemieux

Les deux jeunes groupes dont on parle le plus actuellement un peu partout au Québec s'appellent "Morse Code" (qu'on peut prononcer indifféremment à l'anglaise ou à la française) et CANO (là aussi le nom sonne dans les deux langues).

Tous les deux étaient de passage récemment à Québec pour présenter leur dernier album et tous deux comptent se produire au cours de l'hiver dans des salles de la région de Québec.

Le nouveau disque de Morse Code porte le beau titre de "Procréation". De façon générale, la critique en dit pas mal de bien et le disque se vend allègrement, selon la compagnie Capitol. On me dit que leur récent passage au Cegep de Lévis fut un évènement sur la rive sud.

Leur jeu de scène est original et leur décor (un volcan en éruption) très spectaculaire.

Morse Code était déjà connu grâce au microsillon "La marche des hommes", sur lequel on retrouvait, entre autres, la pièce instrumentale "Cocktail". Ce dernier morceau a été publié sur 45 tours et il a beaucoup tourné au Canada anglais et jusque dans les discothèques américaines de la côte est.

Morse Code c'est Daniel Lemay (guitare et flûte), Michel Vallée (basse et voix), Raymond Roy (batterie) et Christian Simard (claviers et voix). Ce dernier est le compositeur de 80 pour cent du matériel du groupe. En outre en raison de son talent musical naturel et multiples, il est courtisé par des faiseurs de tonnes commerciales: Pierre Lalonde, Véronique, Céline Lomez, Jacques Salvail, etc. Mais Christian Simard explique que cela n'a rien à voir avec Morse Code et que le meilleur de ses énergies consiste à composer et à jouer pour Morse Code.

de, Véronique, Céline Lomez, Jacques Salvail, etc. Mais Christian Simard explique que cela n'a rien à voir avec Morse Code et que le meilleur de ses énergies consiste à composer et à jouer pour Morse Code.

Ce groupe est exemplaire en ce sens qu'il est un des seuls sinon le seul à avoir duré après le déclin des groupes au Québec à la fin des années 60. Il y a 9 ans, le groupe constitué du même noyau jouait dans les cabarets et les salles de danse sous le nom de "Les maîtres". Ils chantaient en anglais comme c'était la mode, il copiait les Anglais et les Américains.

Sous le nom de Morse Code, il en sont à leur quatrième microsillon original et elle est bien loin l'époque des "Maîtres" qui étaient en fait bien plus des élèves. Ce groupe est un des seuls groupes québécois qui se renouvellent actuellement. Leurs disques comme leurs spectacles sont pleins de trouvailles intéressantes. Ils effectuent jusqu'en décembre une vaste tournée qui les amènera partout au Québec et se terminera à Québec et à Montréal. A ce moment-là, il ne serait pas surprenant qu'ils soient parmi les groupes les plus populaires.

### CANO from Ontario

Le groupe CANO, c'est huit jeunes musiciens franco-ontariens à la conquête du public québécois. Ils sont arrivés la semaine dernière avec un disque "Tous dans l'même bateau (étiquette A&M) et un spectacle qui, présenté pour la première fois à l'Évêché de Montréal, a soulevé beaucoup d'enthousiasme et d'intérêt.

Comme me l'a expliqué Marcel Aymar (auteur, compositeur, interprète et guitariste), CANO est un sigle pour Coopérative des artistes du Nouvel-Ontario. Comme le groupe montréalais Beau Dommage même s'il demeure original.

L'histoire de CANO est fort intéressante. En 1971, un groupe de jeunes artistes franco-ontariens se réunissent pour former une société de création artistique. Ils se rencontrent autour d'une nouvelle vision, d'une identité franco-ontarienne et d'un désir de rabâcher leur coin de monde. Au début, on fait un peu de tout selon la formation et les goûts de chacun: théâtre, écriture, poésie, musique, photographie, poterie, cuir et édition. Le tout dans l'ambiance d'une ferme de Sudbury de 320 acres où on élève aussi des bisons.

La compagnie musicale CANO est l'aboutissement de ces recherches. Les membres ont pris trois ans pour se trouver. Le groupe a été formé officiellement et a joué pour la première fois en décembre 1975.

Leur premier disque est un heureux mélange de musique folk, western et de rock. Des textes sans prétention et souvent jolis parlent d'amour, de peines d'amour, d'attachement au pays et à la langue française. Le tout se marie à une musique bien léchée enrichie de percussions, d'instruments à vent, d'harmonica en plus des guitares habituelles.

Un représentant de CANO m'a confié que le groupe se cherchait une belle salle à Québec, où l'on compte offrir un spectacle dès le début de l'hiver, probablement avec le cajun Zachary Richard.



Le Soleil, André Belle-Ise

Les trois auteurs-compositeurs-interprètes du groupe CANO, qui est constitué de huit personnes: Rachel Paiement, André Paiement et Marcel Aymar.

à l'Auditorium du  
**CEGEP Ste-Foy**  
LES PRODUCTIONS BEAU BEC  
présentent  
**LE 31 OCTOBRE  
à 20h30**  
Billets en vente aux  
Librairies Garnieu,  
47, Buade et à Place Laurier.  
TEL.: 627-0252  
**gilles  
vigneault**  
Collaboration

**JEUDI 4 NOVEMBRE, 20h30  
AU CEGEP STE-FOY**  
**CLAUDE  
GAUTHIER**  
BILLETTS: EN VENTE A  
L'ENTREE SEULEMENT:  
**\$2.00**

Les **grands Ballets  
Canadiens**  
**Lac des  
Cygnes**  
Acte II  
**Carmina  
Burana**  
4, 5 et 6 novembre à 20h30  
Billets: \$4, \$5, \$6.50, \$8\*  
Étudiants: \$4  
En vente aux guichets du Grand Théâtre  
et ceux des magasins Jato.  
  
**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

**LES LUNDIS  
DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE  
DE QUÉBEC**  
**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
Salle Octave-Grémazie  
**LE 1er NOVEMBRE 1976, à 20h30**  
  
**PROGRAMME**  
I- Concerto pour violon no 2 en Mi majeur J. S. BACH  
BWV-1042  
Élise CARON, violon  
Classe: Liliane GARNIER-Le SAGE  
Au piano: Lucie LANGEVIN-CAPLAIN  
II- OUVRES INÉDITES de jeunes compositeurs  
classe du professeur Pierick HOUDY  
1. Ouverture "Eclair" François SASSEVILLE  
L'orchestre à cordes  
du Conservatoire  
direction P. HOUDY  
2. "Lueur" pour voix de soprano, Christian PARENT  
flûte en sol et harpe  
Odette CHABOT, soprano  
Claire GIGNAC, flûte en sol  
Lucie PARENT, harpe  
3. Deux suites pour piano André VILLENEUVE  
première suite  
Seconde suite  
au piano: André VILLENEUVE  
**ENTRACTE**  
4. "Isolation" pour xylophone seul Gérard MASSE  
au xylophone: Gilles CÔTE  
II- OUVRES INÉDITES de jeunes compositeurs (suite...)  
5. "Annésie" pour voix de soprano François SASSEVILLE  
et piano Odette BEAUPRE, soprano  
Louise CAUFFOPE, piano  
6. Quatuor à cordes Christian PARENT  
Pauline Salessou, violon  
Lucie Brosseau, alto  
Grégoire Legendre, violoncelle  
François Myrand, contrebasse  
III- Sonate pour flûte et clavier no 5 en mi mineur J. S. BACH  
Myrthe BOILY, flûte  
Classe: Johan VAN VEEN  
Au piano: Réjane MARCOTTE-MORIN  
Présentateur: Pierick HOUDY, professeur  
**ENTRÉE LIBRE**

**GUY ROY**  
présente  
**Julie  
AREL**  
La plus belle voix  
du Québec  
**17 novembre  
20h30**  
Billets: \$3.00 à \$8.00  
  
En vente aux guichets du  
Grand Théâtre et dans les  
marchés JATO de:  
• Neufchâtel (Place l'Ormière)  
• Villeneuve (boulevard Des  
Chutes) • Lévis (rue St-  
Georges) • Limoilou (1re  
Avenue) • Ste-Foy (St-Louis  
de France)  
une collaboration  
  
**CKCV1280**  
  
**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

# Daoust-Dubois-Lussier-Thériault: pour la renaissance de la beauté

un reportage de Jean Royer

Les visiteurs sont nombreux au musée de ce temps-ci: l'exposition de quatre jeunes peintres québécois étonne tout le monde. Marius Dubois, Pierre Lussier et Jean-Pierre Thériault proposent une sorte d'hymne à la beauté et Carl Daoust conteste les masques de sa condition sociale.

On se retrouve devant quatre mondes intérieurs: "Comme devant quatre amis qui n'ont pas les yeux de la même couleur", me dit Jean-Pierre Thériault, que j'ai rencontré cette semaine avec Marius Dubois. Et Thériault ajoute: "Moi, c'est le jaune, Pierre c'est le bleu, Marius c'est le rouge et Carl c'est le noir".

De toute façon, les peintures et dessins exposés au musée se rejoignent dans l'instinct et les mystères de la beauté. Lussier propose des paysages somptueux. Dubois, des visages lumineux. Thériault cherche le fond des yeux. Daoust conteste le monde à l'envers où nous vivons. Chez ces quatre peintres, c'est la recherche d'une unité de l'homme dans une sorte d'unité harmonieuse vers Dieu, par des valeurs spirituelles.

## La Renaissance et le surréalisme

Les quatre peintres ont des appartenances doubles: on pourrait

dire que leurs sources sont la Renaissance et le surréalisme. "On est à peu près dans les mêmes conditions que la Renaissance: on a besoin d'une nouvelle vie qui va faire renaitre la peinture", me dit Marius Dubois. Et Jean-Pierre Thériault ajoute: "Au début, l'art est une interprétation de l'art ancien. Et nous faisons une recherche de la beauté, de la vraie nature. Et nous sommes encore des enfants en peinture. En exposant, nous nous séparons de ces parents, nous faisons notre vie nous-mêmes".

La source surréaliste, qui préside dans la réinvention de la figuration par l'art contemporain, apparaît être surtout celle de Carl Daoust. Sa contestation sociale se fait par l'imaginaire, la métaphore et l'ironie. Dans son texte écrit pour l'exposition, Daoust s'explique du "roulis des rêves aux rives du cauchemar", l'unité est quasi impossible. "Au moment même où l'on croit s'agripper à quelque chose de solide, tout redevient liquide et l'espoir ressemble alors à un immense cube de glace; au moment même où vous allez vers l'autre, vous vous trompez de couloir et c'est encore l'autre que vous ren-

contrez. Je réagis de plus en plus violemment contre la beauté et les masques. J'écoute en moi cet écho d'une maîtresse éternelle, et au lieu de ça, c'est une voie urinaire qui m'éveille le matin et qui m'appelle pour de la soupe réchauffée."

## La Beauté jusqu'à Dieu

Marius Dubois, lui, dans une lettre personnelle à Daoust, qu'il m'a citée, déclare: "J'aimerais toujours la beauté, coûte que coûte. Ma peinture est la voie du désir de Dieu".

Ce désir de la beauté est d'abord tracé par Pierre Lussier qui, pour présenter sa peinture, écrit une "Prière à la Beauté": "Fra Angelico, Li Teh'eng, Renoir, veillez sur mes paroles... Toujours, Beauté, tu veux qu'on te conquière, qu'on renonce à tout pour toi... Sublime tyran... Je te ferai voir jusqu'où ma beauté... Délicieuse messagère de Dieu, ne perdons pas de temps... Le pinceau juste, la couleur juste m'appellent".

Ces jeunes peintres veulent retrouver dans leur art un réajustement des valeurs spirituelles et mystiques. Jean-Pierre Thériault me précise même: "Le peintre a une dévotion à accomplir. L'artiste

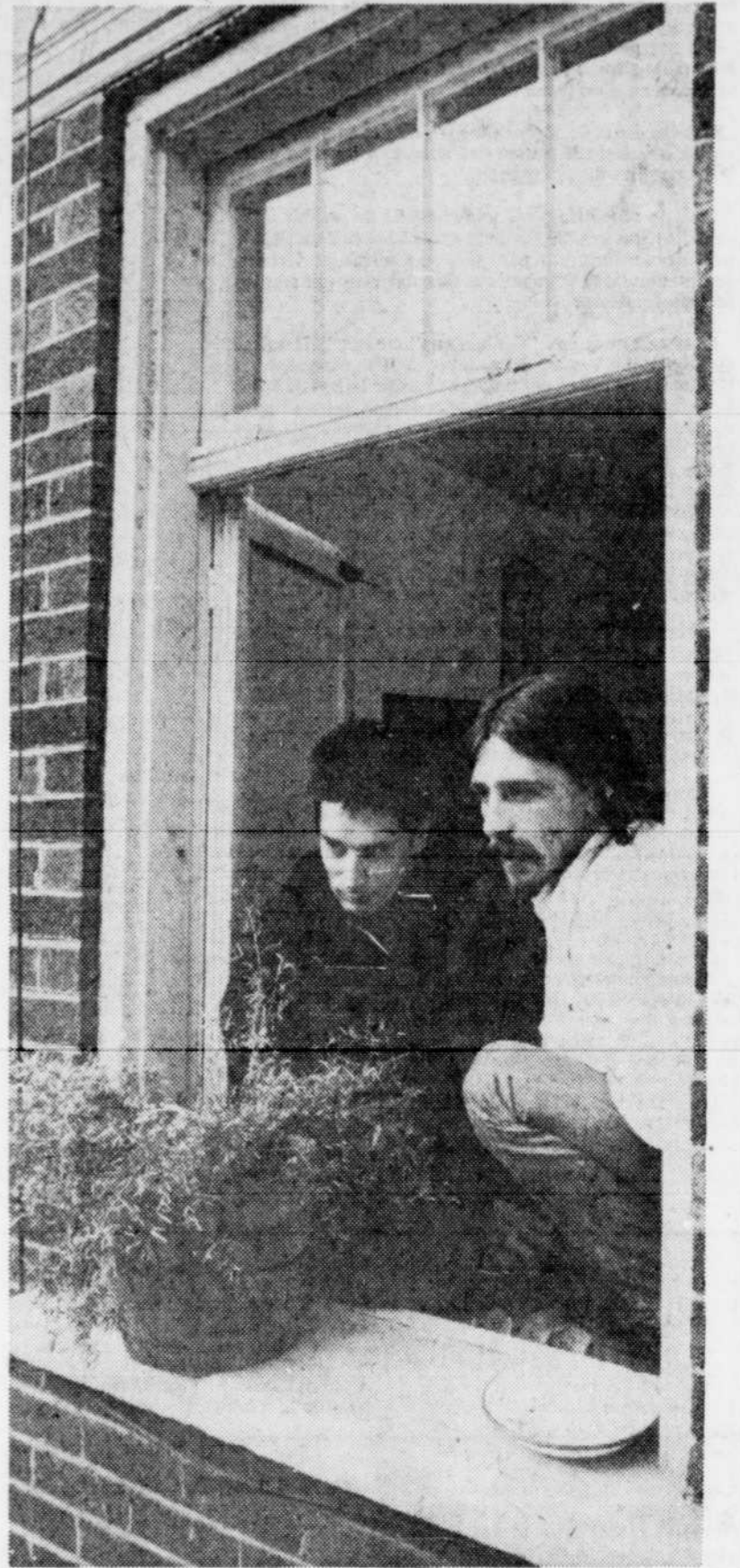
est comme le pêcheur qui veut retrouver la pureté". Thériault, lui aussi, se met "au service de la beauté sous toutes ses formes", avec le désir "d'aller toujours plus loin dans l'infini de l'art et de l'homme". Et, me dit-il: "L'infini est encore plus loin, on n'a pas fini de le prévoir. Dans ma peinture, j'ai le culte de la beauté et non celui de la philosophie de la beauté. On est tous poignés par le système: tout le monde travaille pour trouver cette paix intérieure, pour s'évader de ce qui n'est plus bon".

## Contempler le paysage

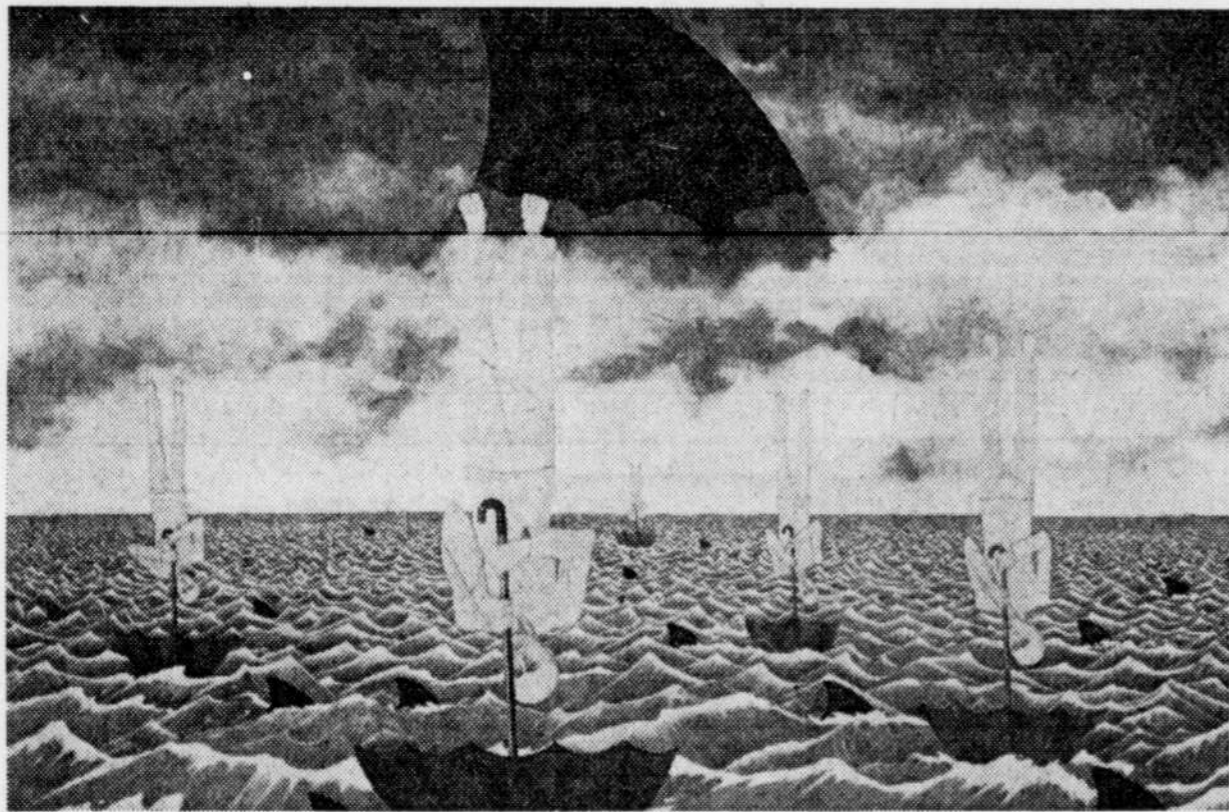
Marius Dubois lui, veut prendre le chemin de la "lumière" pour arriver à la beauté. Raphaël est son maître parce qu'il enseigne "l'universel". Mais Dubois ne veut pas être Raphaël: "A la porte de ton atelier, il y a tous ces peintres: Raphaël et l'harmonie, Riopelle et la force du paysage québécois. Ils sollicitent mon geste de peintre. Que faire pour les satisfaire? D'abord aimer la peinture et me battre contre leurs influences, puis continuer à mon tour d'exprimer la beauté universelle. Et ce qui habite l'intérieur de mon atelier, c'est la réalité québécoise, avec ses idées que je transcris sur ma toile en un faisceau. Je donne la touche extérieure dans ma peinture. Je veux être en accord avec la réalité. La culture québécoise est indienne, européenne et américaine. Moi, c'est la culture européenne québécoise qui m'intéresse. C'est par elle que je veux faire chanter la lumière. Pour cela, le paysage québécois m'intéresse. Je m'en inspire, même si ça ne paraît pas toujours. Les peintres québécois se sont voués au paysage québécois en défricheurs. Moi, c'est l'aspect somptueux et raffiné du paysage, cette grande beauté inviolée, que je veux développer. Je veux m'aventurer dans le paysage en contemplateur plus qu'en défricheur. Et je suis mon instinct, où je trouve des choses mystérieuses."

## La statue mystérieuse

Voilà donc où en sont quatre jeunes peintres qui sortent de l'ordinaire. Qui réagissent contre une civilisation américaine de la consommation et du déchet. Qui veulent réinstaller la Beauté sur son socle. Comme cette statue qui préside, entourée de plantes vertes, à leur exposition au Musée du Québec. Cette statue qui veut représenter "la beauté et ses mystères", et que les quatre peintres ont fait tirer des oubliettes du musée "pour sortir l'esprit de la cave".



Marius Dubois et Jean-Pierre Thériault



Huile sur toile de Carl Daoust

Vos rabais, ça s'annonce dans

**LE SOLEIL**

**DANSE** avec ORCHESTRE Du mercredi au dimanche

ENTRÉE LIBRE: "LES RUBIS"

les amis de l'orgue de Québec

présentent **ALMUT RÖSSLER** organiste allemande à l'église des Saints-Martyrs Canadiens

le mercredi, 3 novembre, à 20h30.

Au programme: oeuvres de Pachelbel, Bruhns, Mozart, Baur, Klebe et Reger.

Location: \$3.00 (étudiants et âge d'or: \$1.50). Billets en vente à l'entrée.

Le Groupe La Laurentienne présente

**LES GRANDS EXPLORATEURS**

**YEMEN ARABIE** avec Christian MONY

OCTOBRE 1976 à 20.30 hres Du vendredi 29 au dimanche 31 inclusivement Prix d'entrée \$3.25

Une production Expo Mundo

**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC** SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

**Ballet NACIONAL FESTIVALES DE España**

BALLET NATIONAL D'ESPAGNE

50 DANSEURS, CHANTEURS & MUSICIENS

8 NOV. - 20h.30

Billets: \$5 - \$6 - \$9 - \$10 - \$15.00 - \$11.00

En vente aux guichets de Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Beauport (Place l'Oratoire), Villeneuve (boulevard des Chutes), Lévis (rue St-Georges), Limoulin (rue Armand), St-Joy (St-Louis de France).

Collaboration **choj**

**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC** SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

En concert, le 30 octobre, 20h30

**NADER**

Sitariste

Accompagné de Ram au tabla et Yoghine au tanpoura.

**INSTITUT CANADIEN** 42, St-Stanislas

Billets: \$4.00

**Ciné-Chouette**

Le cinéma des 6 à 12 ans présente cette semaine

Tout comme l'an passé, Ciné-Chouette s'adresse spécialement aux jeunes enfants et toute la production a été conçue pour eux.

**OLIVER! TWIST**

**FAROUN, LE PETIT CLOWN**

ADMISSION: Enfants \$1.00, Adultes \$1.50

COLLEGE DES JESUITES, boul. St-Cyrille (entrée rue Joffre)

SAMEDI 30 octobre 1h.30, DIMANCHE 31 octobre 1h.30

**LA JOIE DU QUARTIER LATIN**

Une mise en situation québécoise par Roland Lepage de *La folle de Chaillot* de Jean Giraudoux, mise en scène de Paul Hébert, décors et costumes de Paul Bussières, éclairages de Denis Mailloux, chorégraphie d'Alexander McDougall, arrangements musicaux de Pierick Houdey avec Janine Angers, Jean Authier, Danielle Bissonnette, Roger Blay, Richard Blouin, Raymond Bouchard, Pierre Brisset Des Nos, Michel Daigle, Chrystiane Drolet, Antoine Fafard, Hubert Gaudry, Matieu Gaumont, Diane Jules, Sarah Lamarque, Nicole Leblanc, René Massicotte, Jean-Pierre Matte, Aubert Pallascio, Denise Patry, Louise Viel, Nicky Roy, Michel Viel

**Le Trident** Direction artistique: Paul Hébert

Du 14 octobre au 27 novembre À 20h30 Du mardi au samedi inclusivement Billets: \$4.50 et \$6.50

**Grand Théâtre de Québec** Salle Octave-Crémaie 643-8131

**PLUS DE 7500 BILLETTS VENDUS!**

# Une rentrée littéraire

par Paul France-Dufaux

En cette rentrée littéraire 76, nombre d'auteurs, débutants de tous âges — les plus nombreux — ou déjà sur les rails, se servent du thème de l'enfant pour passer au peigne fin l'univers des adultes. Deux excellents romans parus à la même époque l'an dernier, "La vie devant soi" d'Emile Ajar — Goncourt 75 — et "Dans la nuit des deux mondes" d'Henriette Jelinek ne sont certes pas sans avoir influencé certains auteurs à prendre pour héros l'enfant; moins souvent comme héros personnage central de leur histoire que comme leur porte-parole, pour dénoncer des situations de fait actuelles ou d'un passé récent.

La réussite et le succès du livre d'Ajar en particulier ont manifestement poussé des auteurs à jouer la carte des souvenirs dits d'enfance...

Mais le mimétisme est une chose et ne saurait à lui seul justifier cet engouement qu'ont les romanciers de la rentrée littéraire 76 pour les "souvenirs", cogitations ou élucubrations de mômes et d'adolescents par adultes interposés. Alors?

Sans remonter aux "Confessions" ou aux "Mémoires d'outre-tombe", pour s'en tenir à des écrivains de langue française, ce qui fut à une époque tant pour Jules Renard (Poil de carotte) que pour Hervé Bazin (Vipère au poing) une délivrance, serait apparemment, pour certains auteurs d'aujourd'hui, un refuge. Une fuite. Fuite pour cause de refus des réalités présentes; ou encore, et plus prosaïquement fuite pour cause de carence du langage. Carence justifiée de surcroît sous le prétexte que le langage prêté à l'enfant est le fruit de recherche visant à une création libératrice. Une exception dans le bloc littéraire d'aujourd'hui, "Le têtard".

Jacques Lamzmann c'est l'auteur du "Rat d'Amérique", de "Qui vive!" et de "Cuir de Russie" entre autres livres; c'est aussi le fondateur-éditeur, avec Jean-Claude Lattès de l'excellente collection "Edition spéciale". Et bien autre chose aussi que vous lirez sur le rabat gauche de la jaquette de son dernier roman, "Le têtard".

"Le têtard" c'est lui, entre neuf et dix-sept ans environ. Pourquoi, alors qu'il dit "Je" d'un bout à l'autre du récit, faisant donc sienne cette enfance, n'a-t-il pas dit "mémoires" ou "autobiographie" plutôt que roman? Probablement parce qu'il est Lamzmann, celui qui sait combien la mémoire-souvenir peut parfois être imaginative, surtout dans certaines circonstances; alors de crainte de s'être laissé aller à revivre l'événement quelques années hors du commun pour l'enfant "youpin-rouquin", comme le désignaient ses camarades d'école, il a préféré ce mot, roman, à tous les autres.

Si cela peut se dire, plus que jamais, Lamzmann passe tout entier dans ce livre avec "un cœur gros comme ça": un cœur qui déborde les mots, les pages, l'histoire.

Et pourtant son enfance fut très dure. Il la traversa entre mille aventures, tragédies, brimades, rires,

plaies et bosses à une époque où il ne faisait pas bon d'être Juif en Europe, pas plus en France qu'ailleurs; pas plus à Paris qu'à la campagne. Il a souffert. De quoi au juste? "D'un peu de tout et de tout à fond: poil, cœur, sexe, race, religion, terreur vitale et péché mortel. Un cocktail qui vous saoule à la fois la petite enfance et l'adolescence. Difficile de s'en tirer lorsqu'on a trinqué comme ça si tôt avec la vie et fait tinter contre elle son verre qui s'est brisé".

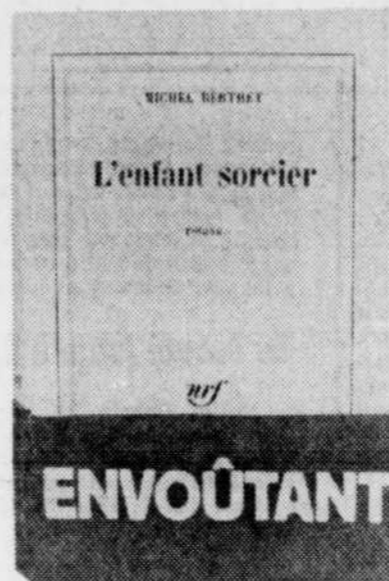
Balloté entre ses parents séparés; tyrannisé par une grand-mère "démolisseuse" qui "exprès" faillit l'empoisonner — le chien Pataud fut la victime —; "placé" garçon de ferme chez deux paysans avant et sous l'Occupation; abandonné parce que les Juifs sont traqués, ne sont qu'insignifiantes misères face aux deux soucis qui l'obsèdent: ne pas mourir sans avoir fait l'amour et la Résistance. Tout un programme!



Tout un récit aussi et qui ne se raconte pas. Il faut le lire. Grâce à Lamzmann c'est une chance unique qui est donnée au lecteur de prendre contact non seulement avec un certain côté d'une époque mal ou pas du tout connue de ce côté du monde, mais avec l'enfance et l'adolescence des petits "français-juifs" sous l'Occupation qui ont eu, comme le dit doucement Jacques Lamzmann "la chance d'entrer dans le monde adulte avec une tête fêlée mais pas cassée" ce qui leur a donné à tous" une volonté farouche de vivre à chaque instant".

"Le têtard" est un récit unique. L'auteur a choisi de le placer sous le signe de l'humour, par pudeur. Il écrit court, direct, parfois grossier, souvent ironique mais toujours précis, lucide, drôle et efficace. Une vraie lecture coup de cœur.

LE TETARD de Jacques Lamzmann. Roman. Robert Laffont-Paris 1976. 281 pages.



L'exemple type du livre dans lequel l'enfant-héros n'est qu'un prétexte, est bien celui-là, "L'enfant sorcier" de Michel Berthet: ses deux cent quinze pages d'un long monologue d'auteur sur lequel sont placés çà et là des dialogues habilement confectionnés de mots-clichés, ne peuvent de toute évidence émaner que d'adultes.

En fait d'enfant sorcier, c'est un enfant monté en graine (39 ans!) qui a choisi de régler ses comptes avec ses obsessions d'enfance par enfant interposé. Malheureusement il a commis l'erreur de faire parler au "petit" de bourgeois tout comme à "la petite fille" de fermiers un langage pédant, un langage d'adulte: le sien. Pour exemple: quand "la petite fille" dit: "il faut m'enlever tout ce foin que 'ai dans la vulve"; quand "le petit" a qui sa grand-mère donne son bain transmet ses observations en disant: "elle savonne les fesses, aussi devant, longtemps, avec les deux mains, elle insiste, ça excite, elle continue, elle touche exprès, elle dit toi au moins tu ne t'embêtes pas", au tour du lecteur de dire qu'ils n'ont sûrement pas dit ça, du moins pas de cette façon-là.

L'auteur implique les enfants dans un langage caricatural qui ne restitue d'aucune façon les sensations de l'enfant par rapport à son entourage. Qui plus est, on a l'impression de lire un texte retranscrit d'un enregistrement qu'on aurait mixé pour faire croire à la présence d'un enfant, l'auteur ayant réussi à travers un montage habile fait de phrases hachurées à donner

à son texte la simultanéité et le découps propres à la pensée enfantine. Cela est très sensible dans les dialogues rapportés entre le père et la mère, la mère et la grand-mère et la mère et ses amies.

L'expérience était peut-être à tenter, mais plus de deux cents pages du même tonneau, quelqu'intérêt que l'on puisse avoir pour les moeurs sociales et familiales restituées au cours du récit, c'est long, terriblement long.

L'ENFANT SORCIER de Michel Berthet. Roman. Gallimard-Paris 1976. 215 pages.



"A force de partager les sentiments de cette fabuleuse société, je ne doutais pas de lui appartenir" écrit Jean-François Josselin dans son dernier roman "Quand j'étais star", deux cent quinze pages de souvenirs d'enfance brodées à la manière d'une tapisserie de Bayeux par un ancien adolescent malade de gloire. Bref, c'est tout le ciné qu'il se faisait alors qu'il était en culottes courtes qu'il a transposé dans ce récit duquel il est difficile de faire la part du réel et de l'imaginaire, ce qui d'ailleurs est sans grande importance. Le livre est accrocheur, l'auteur a mis le paquet, son "narrateur" lui est fidèle.

Dès son plus jeune âge, après avoir vu son premier film en salle à Douarnenez sous l'Occupation — l'époque, décidément, se porte en bandoulière cette année — l'enfant du récit s'invente des films, des partenaires, des distributeurs. Partant du principe qu'ou n'est jamais si bien servi que par soi-même, il se

(Suite à la page suivante)

Le Grand Théâtre de Québec présente

Le théâtre d'ombres de José Campanale

(Technique d'ombres chinoises)

**KAWABI**

POUR ENFANTS 6 ANS et plus

Les samedis et dimanches, du 23 octobre au 12 décembre 13h30 et 15h. \$1.50

Billets en vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Neuchâtel (Place l'Ornière) - Villeneuve (boulevard des Chutes) - Lauzon (rue St-Georges) - Limoilou (1re Avenue) - Sainte-Foy (St-Louis-de-France).

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC SALON D'EXPOSITION

kébec spec présente

**Nicole Croisille**

le 22 nov. 20h30

Billets: \$4 à \$9

Collaboration tchoi

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Neuchâtel (Place l'Ornière), Villeneuve (boulevard des Chutes), Lévis (rue St-Georges), Limoilou (1re Avenue), Ste-Foy (St-Louis de France).

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC SALLE LOUIS-FRECHETTE, TEL. 643 8131

kébec spec présente

"On est bien mieux chez vous"

**Louise Forestier**

9 et 10 nov. 20h.30

Billets \$4. à \$7.50

Une collaboration CKCV 1280

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Neuchâtel (Place l'Ornière), Villeneuve (boulevard des Chutes), Lévis (rue St-Georges), Limoilou (1re Avenue), Ste-Foy (St-Louis de France).

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC SALLE LOUIS-FRECHETTE, TEL. 643 8131

La technique de **MEDITATION TRANSCENDANTE**

**MAHARISHI MAHESH YOGI**

FONDATEUR DE LA SCIENCE DE L'INTELLIGENCE CRÉATRICE

CONFÉRENCE D'INFORMATION

ENTRÉE LIBRE

donnée par des instructeurs de M.T.

**LE LUNDI 1er NOV. A 20h00**

- Québec, 1085, des Érables
- Polyvalente Charlesbourg, Local 293

**LE MARDI 2 NOV. A 20h00**

- Polyvalente Orsainville (entrée principale)
- Présentation d'un film sur télécouleur, "Le message de Maharishi Mahesh Yogi au public"

• CEGEP Limoilou, salle 2113

• Neuchâtel, 47, Belle-Meunier - Tél.: 842-4573

**LE MERCREDI 3 NOV. A 20h00**

- Québec, 1085, des Érables
- Charlesbourg, 437 est, 47e Rue
- Loretteville, école N.-D. de Fatima, 211, boul. Bastien
- St-Raymond (Portneuf), école Polyvalente, salle 10113

**INFORMATION: 529-2149**

kébec spec présente

**Daniel Guichard**

les 23 et 24 nov.

Billets: \$4 à \$9, (20h.30)

Collaboration tchoi

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Neuchâtel (Place l'Ornière), Villeneuve (boulevard des Chutes), Lévis (rue St-Georges), Limoilou (1re Avenue), Ste-Foy (St-Louis de France).

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC SALLE OCTAVE-CREMAZIEU, TEL. 643 8131

kébec spec présente

**Julien Clere**

25-26 nov. 20h30

Billets \$4 à \$9

Collaboration tchoi

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Neuchâtel (Place l'Ornière), Villeneuve (boulevard des Chutes), Lévis (rue St-Georges), Limoilou (1re Avenue), Ste-Foy (St-Louis de France).

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC SALLE LOUIS-FRECHETTE, TEL. 643 8131

kébec spec présente

**Jean Lapointe**

12-13-14 nov.

20h.30

Billets: \$4 à \$8

Collaboration tchoi

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Neuchâtel (Place l'Ornière), Villeneuve (boulevard des Chutes), Lévis (rue St-Georges), Limoilou (1re Avenue), Ste-Foy (St-Louis de France).

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC SALLE LOUIS-FRECHETTE, TEL. 643 8131

**LES AMUSEURS**

Sur une même scène en 2 parties

**Ti-Gus et Ti-Mousse**

25 ans déjà de showbiz

et

**Jérôme Lemay**

19 - 20 - 21 NOV. 20h.30

Billets: \$3.00 à \$6.50

UNE COLLABORATION CJRP 1280

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Neuchâtel (Place l'Ornière), Villeneuve (boulevard des Chutes), Lévis (rue St-Georges), Limoilou (1re Avenue), Ste-Foy (St-Louis de France).

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC SALLE LOUIS-FRECHETTE, TEL. 643 8131

# sous le signe de l'enfance

(Suite de la page précédente)

fait son propre publicitaire, composant les affiches de ses spectacles imaginaires.

Ce qui lui manque c'est le public. N'importe quel enfant, à la longue se serait découragé. Pas lui. C'est un mordu. En rêvant de consécration future il joue "à l'intérieur de lui-même" à cela va de soi, "bureaux fermés", dans la solitude de sa chambre d'enfant avec pour partenaires porte et fenêtre, voire chaise, lui donnant... la réplique.

Vie rêvée oblige, notre héros se dit à tu et à toi avec les plus grandes vedettes du spectacle, ce qui nous vaut un rappel bien documenté sur les vedettes d'hier à celles d'aujourd'hui.

Un livre gentil, joliment écrit. Pour lecteur qu'un narcissisme exacerbé n'incommoderait pas.

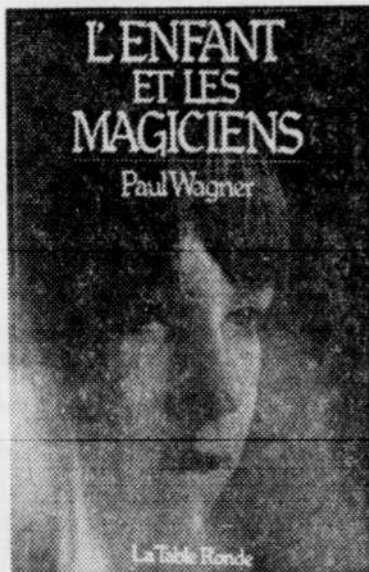
**QUAND J'ETAIS STAR** de Jean-François Josselin. Roman. Grasset-Paris 1976. 215 pages.

Le héros du livre, Christian, orphelin à dix ans, est recueilli par son oncle et sa tante, vieux paysans d'un village de montagne du Jura. L'un lui promet de lui révéler "le secret de feu", l'autre, la tante Marguerite, lui apprend les vertus des plantes, mais surtout entraîne Christian dans un jeu dangereux: la magie.

Dès les premières pages l'auteur laisse planer dans les descriptions qu'il fait de l'enfant dans son milieu, alors qu'il est avec ses parents — ceux-ci se tuent dans un accident de voiture — qu'il a possiblement des dispositions à la sorcellerie. L'enfant, par le bon vouloir de l'auteur, est plus ou moins conscient d'être détenteur d'un certain pouvoir qu'éventuellement il tiendrait de son oncle paternel, justement celui qui le recueille.

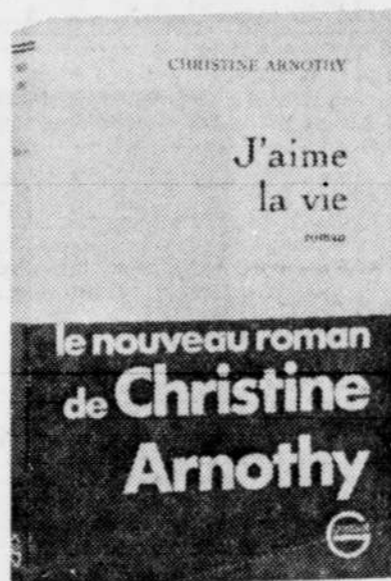
Chez ses parents adoptifs, un peu guérisseurs, familiers des "sortilèges", des "esprits", des "maléfices", l'enfant est, si l'on peut dire, plongé dans son milieu naturel. Rien n'ira sans drames. L'auteur nous rapporte des faits troublants fruités d'expérience personnelle... Qui sait? De toute façon il a été très adroit; le langage de Christian est plausible dans toutes les circonstances décrites. Ce qui en fait un récit crédible dans son ensemble, très classique dans la forme, sûrement intéressant pour tout lecteur que la magie fascine.

**L'ENFANT ET LES MAGICIENS** de Paul Wagner. Roman-récit. La Table Ronde-Paris 1976. 214 pages.



"L'enfant et les magiciens", si on s'attache à la dédicace du livre, laisse à penser que cette histoire est basée sur un fait réel. De plus, la courte note biographique donnée sur l'auteur au dos du livre, pourrait laisser croire qu'il s'agit d'une transposition autobiographique.

L'auteur, Paul Wagner, abandonné dès sa naissance et confié à l'Assistance Publique, est recueilli par une famille d'instituteurs qui lui fera découvrir la littérature et la musique.



Qu'est ce qui a pu pousser Christine Arnothy, elle que l'histoire contemporaine a si souvent inspirée depuis son bouleversant premier livre paru en 1954. "J'ai quinze ans et je ne veux pas mourir" à nous donner aujourd'hui ce "J'aime la vie", histoire qui répond en tout point à tous les poncifs qui faisaient s'écrier il n'y a pas si longtemps les beaux esprits et quelques autres, en parlant de ce genre de romans; "c'est une littérature pour femme de chambre" ou "c'est une littérature de gare". Autrement dit un beau mélo, ce qui fait que nous en sommes encore aujourd'hui à nous esclaffer style rétro sur ce type de roman.

Rien ne manque à cette histoire pour qu'elle réponde à tous les critères qui font le succès de certains feuilletons: Un homme comblé par la vie; une organisatrice de plaisir à la tête d'un réseau de call-girls; un adolescent fils du PDG — ci-dessus "comblé par la vie" — aspirant à la découverte des "mystérieuses choses de la vie"; et une jeune femme écorchée...

Le quatuor en place voyons l'intrigue: L'homme riche PDG, demande à une ancienne liaison — la patronne du bordel de luxe — de lui trouver une jeune femme toute de luxe et de volupté pour initier son fiston Gabriel aux "mystérieuses...". Le sort — ou le destin? — désigne la belle Kitsch, l'écorchée.

Coup de théâtre! A travers la conversation que Kitsch avec Gabriel — avant que l'inévitable ne se produise, on s'en doute — c'est une mère et son fils qui sont face à face. Elle a la trentaine, il a seize ans... Situation draconienne. Mais pas de panique. Kitsch propose un pacte à Gabriel qui l'accepte: ils partiront passer des vacances à Vienne et à défaut de découvrir la femme, l'enfant découvrira l'Europe. Mais rien n'est simple, quelques semaines après c'est seul qu'il rentrera à Paris.

Je ne saurais dire si Christine Arnothy en écrivant cette histoire fait preuve de courage ou d'inconscience, s'il faut la blâmer ou l'applaudir d'avoir inventer et affabuler une telle histoire en 1976. Les beaux et trop rares aperçus qu'elle nous donne sur Vienne et la campagne environnante ne peuvent faire oublier que c'est là un mélodrame à faire pleurer toutes les Margot à la ronde.

**J'AIME LA VIE** de Christine Arnothy. Roman. Grasset-Paris 1976. 348 pages.

## FESTIVAL de réINAUGURATION du Grand Orgue de St-Jean-Baptiste

rue St-Jean - Québec

dimanche le 7 novembre  
**ANTOINE BOUCHARD**

mardi le 16 novembre  
**LUCIEN BRASSEUR**

dimanche le 21 novembre  
**ANTOINE REBOULOT**

dimanche le 28 novembre  
**YVON LARRIVÉE**

dimanche le 5 décembre  
**JEAN-EUDES BEAULIEU**

début 20.30 heures

entrée libre

La Société Artistique du Faubourg

Michel Gélinas et C.F.L.S. présentent



**TINA CHARLES**  
14 NOV.  
**I LOVE TO LOVE**

Billets en vente dans tous les magasins Sherman musique.

en première partie:

**CRACK OF DAWN**

**CENTRE MUNICIPAL DES CONGRÈS PLACE QUÉBEC**

Une invitation de CKRL-MF BEAU BEC présente

**JEAN-LUC PONTY**  
AU PALAIS MONTCALM  
Mercredi, 17 novembre à 20h.  
Les billets sont en vente à LA MUSIQUE \$5.50 D'AUTEUIL et au PALAIS MONTCALM

avec  
Micheline Lancôt  
Claude Maher  
Suzanne Garceau  
Gilbert Sicotte  
Un film de Jean-Guy Noël  
produit par l'ACPAV

**TI-CUL TOUGAS**  
2-3 novembre

**CARTIER** 525-9340  
1019 rue Cartier

Les Productions **JEAN-MARIE LEMIEUX INC.**  
présentent au **PALAIS MONTCALM**

**CONNAISSEZ-VOUS LA VOIE LACTÉE?**  
de KARL WITTLINGER  
avec **JEAN-MARIE LEMIEUX**  
**JEAN LEMIEUX**  
metteur en scène: GUILLERMO DE ANDREA  
décors et costumes: PAUL BUSSIÈRES

RESERVATION 692-1166  
Billets en vente au Palais Montcalm et aux Librairies Garneau. Réservez dès maintenant 692-1166.

Représentation supplémentaire **SAMEDI 30 OCT.**

Représentation supplémentaire à 20h.30  
\$4 à \$5.50

robert rivard TPO 76 77  
pierre dufresne nicole fillon  
jean-pierre masson sylvie sicotte  
ronald guévremont lucie mitchell  
bertrand gagnon angèle coulu

**bousille et les justes**  
de gratien gélinas

mise en scène décor costumes bande sonore  
gratien gélinas claude fortin françois laplante pascal gélinas  
écritures pierrre villeneuve et gilles grand

une production du théâtre populaire du québec  
direction artistique Jean-Yves Gaudreault

**18 NOV. — 20H30**  
Billets \$2.50 à \$7.00

Billets en vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les Marchés JATO de Neufchâteau (Place L'Ornière) - Villeneuve (boul. des Chutes) - Lévis (rue St-Georges) - Limoilou (1re Avenue) - Sainte-Foy (St-Louis de France).

**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
SALLE OCTAVE CREMAZIE, TEL. 643 8131

**OSO**  
L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

**CONCERT DU 2 NOVEMBRE 20h30**

au pupitre: **JAMES DE PREIST**

soliste: **RADU LUPU**  
pianiste

au programme:  
**RAVEL** la valse  
**GRIEG** concerto pour piano  
**SCHUMANN** symphonie no 3

Billets en vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les Marchés JATO de Neufchâteau (Place L'Ornière) - Villeneuve (Boul. des Chutes) - Lévis (rue St-Georges) - Limoilou (1re Avenue) - Sainte-Foy (St-Louis de France).

**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE  
TEL. 643-8131

**CHOI - FM**  
présente

**FRANK ZAPPA**

**JEUDI LE 11 NOVEMBRE 20H00**  
**COLISEE DE QUEBEC**

Tous billets réservés  
Billets \$6.50 et \$5.50 en vente aux guichets du Colisée de Québec

Produit par C.P.I. et Donald K. Donald

**JEAN-PIERRE FERLAND**

28 - 30 nov. - 1er déc.  
20h30  
Billets: \$4 à \$9

une collaboration **CKCV1280**

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés Jato de  
• Neufchâteau (Place L'Ornière)  
• Villeneuve (Boul. des Chutes)  
• Lévis (Rue St-Georges)  
• Limoilou (1re Avenue)  
• Ste-Foy (St-Louis de France)

**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

kébec spec présente

En collaboration avec Gilles Talbot

**JEAN-PIERRE FERLAND**

28 - 30 nov. - 1er déc.  
20h30  
Billets: \$4 à \$9

une collaboration **CKCV1280**

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés Jato de  
• Neufchâteau (Place L'Ornière)  
• Villeneuve (Boul. des Chutes)  
• Lévis (Rue St-Georges)  
• Limoilou (1re Avenue)  
• Ste-Foy (St-Louis de France)

le Grand Théâtre de Québec présente

**Waverly CONSORT**  
sous la direction de MICHAEL JAFFE  
9 chanteurs et musiciens  
des oeuvres et plus de 50 instruments  
de la Renaissance, de l'époque Médiévale et Baroque

21 NOVEMBRE A 20H30

BILLET: \$4  
Etudiants et Age d'Or: \$2.50

Collaboration **choi** en TV & Québec

**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
SALLE OCTAVE CREMAZIE, TEL. 643 8131

**MUSIQUE de CHAMBRE**

31 octobre 16h00

**SOCIÉTÉ DE MUSIQUE CONTEMPORAINE**  
et le  
**NEW MUSIC CONCERTS**  
de Toronto

Billets: \$4.00 (Etudiant et Age d'Or: \$2.50)

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Neufchâteau (Place L'Ornière) - Villeneuve (Boul. des Chutes) - Lévis (rue St-Georges) - Limoilou (1re Avenue) - Ste-Foy (St-Louis de France).

**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
SALLE OCTAVE CREMAZIE, TEL. 643 8131

# La musique, ou du moins une certaine musique, peut devenir pollution sonore

par Marc Samson

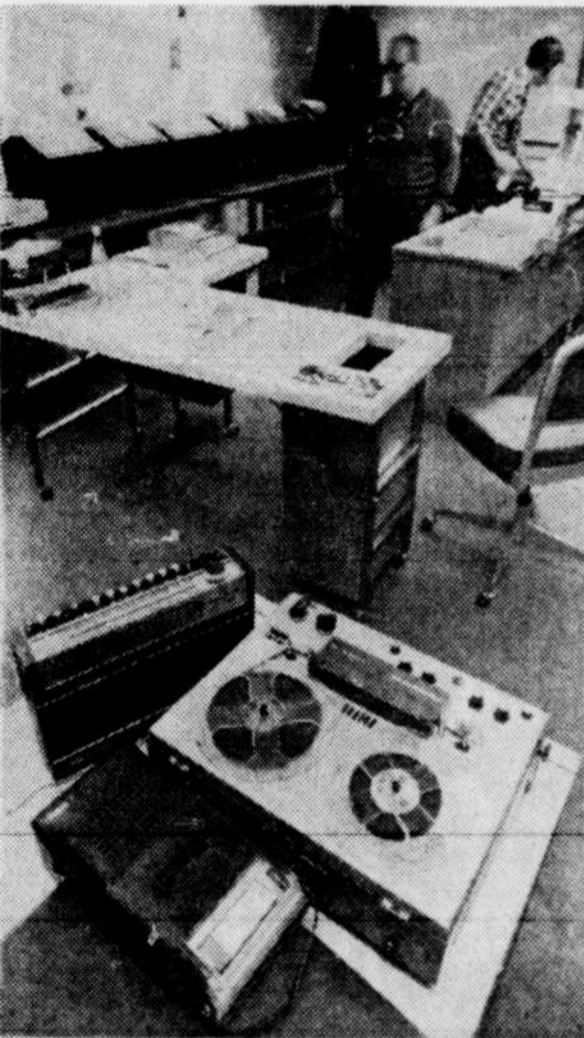
"Vous n'aimez pas la musique?" s'empressa-t-on de me répliquer lorsque je demandai de couper, ou tout au moins de baisser le volume de ce "décor musical" venant de nulle part mais n'en remplissant pas moins sournoisement le restaurant où j'étais en train de réaliser une interview.

Autour de nous, les dîneurs haussaient tout bonnement le ton pour converser entre eux, apparemment indifférents à l'agent de pollution sonore qui les entourait.

Car c'est bien de pollution qu'il s'agit — une pollution dont on parle moins que celle des eaux et de l'air mais non moins réelle, et tout aussi inquiétante — avec cette musique qui envahit indifféremment les centres commerciaux, certains bureaux et usines, les salles d'attente des médecins et des dentistes, les bars, les ascenseurs, et que sais-je encore.

D'apparence inoffensive, elle adoptera en plusieurs endroits le ton sirupeux de Musak et déversera sa guimauve pour feutrer l'atmosphère, attirer le consommateur, rassurer l'usager ou le patient. Les Américains ont, pour la définir, un terme aussi justement imagé qu'intraduisible, celui de "wall paper music".

A la longue, cette musique d'ambiance développe des habitudes de "non-écoute" que sa clientèle, involontaire, retrouvera avec plaisir et satisfaction



Dans les salles d'attente, les boutiques et autres endroits publics, comme sur les lieux de travail, des instruments raffinés pour la pollution sonore.

dans ce que j'appelle des "dédaineries" (lire la musiquette d'André Gagnon et compagnie).

## Entendre sans écouter

Ce qui, dans un sens, s'explique.

Comment demander à une population qui entend sans l'écouter cette musique sans épine dorsale, de faire tout d'un coup l'effort de s'asseoir dans une salle de concert, ou tranquillement chez soi, et d'écouter une symphonie de Mozart ou des lieder de Schubert? Il y a là un processus de concentration auquel bien des gens ne sont pas prêts à se soumettre, ou même, soyons réalistes, qui à d'autres demeurera à jamais étranger.

Je sourcille toujours lorsque des âmes bien intentionnées me disent que rien ne leur paraît plus agréable que de se faire tourner un disque de "musique classique", tout en lisant un bon livre. Pour ma part, je crois mordicus, et avec preuve à l'appui, qu'il s'agit là de deux activités intellectuelles totalement inconciliables. De deux choses l'une: ou bien votre attention se porte sur la musique et vous ne retenez pas ce que vous lisez, ou bien votre esprit se concentre sur la matière du livre et la musique devient, une fois de plus, décor sonore.

## Un "stimulant"

Mais la musique s'emploie à des fins encore plus subtiles, encore plus insidieuses. Des études scientifiques ont prouvé qu'elle pouvait inciter le travailleur, manuel ou autre, à augmenter sa productivité. Il faut voir alors avec quel "art" on la met à contribution.

Sous le couvert du bien-être du personnel et de la compréhension des patrons, l'employé se verra servir une dénivelée sonore savamment orchestrée, c'est le cas de le dire. Le matin, une calme mélodie l'accueillera à son arrivée au bureau ou à l'usine; à mesure que l'horloge avance, ces ritournelles — car ce n'est rien d'autre — adopteront un caractère plus insistant, plus rythmé, pour enfin devenir carrément agressives avec les dernières heures de la journée de travail. Le tout bien dosé et bien calculé pour "stimuler" ceux qui risquent de tomber dans cette forme de léthargie qu'entraîne la routine quotidienne.

En d'autres circonstances, la musique servira de

neutralisant. C'est le cas de ces boutiques "in" ou "pop" d'où émanent des décibels en quantités telles que leurs masses sonores peuvent venir à bout de toutes les résistances. Privé ainsi de son pouvoir de sélectivité, l'acheteur éventuel devie: une proie facile pour le vendeur.

Ces commerçants savent très bien ce qu'ils font en tendant si adroitement des filets où viendront se prendre une foule de gens. Ils pensent bien plus à leur "business" et à leur chiffre d'affaires qu'à une mode à suivre ou un plaisir à offrir au public.

Ces exemples de l'usage abusif et souvent basement commercial de la musique n'en représentent que quelques-uns parmi tant d'autres. En regardant autour de soi, chacun pourra découvrir d'autres phénomènes du genre.

Et ce n'est qu'en dénonçant fortement, et avec insistance, ces formes de pollution sonore qu'on verra peut-être un jour "l'art des sons" retrouver une fonction plus noble dans nos existences.

## "LA DERNIÈRE FEMME" est un grand, grand film. LIBÉRATION.

Marco Ferreri ne fait rien à moitié: les spectateurs de "LA GRANDE BOUFFE" n'en ont pas perdu le souvenir. LE JOURNAL DE DIMANCHE. Marco Ferreri n'y va jamais de main morte. On n'a pas oublié "LA GRANDE BOUFFE". Dans "LA DERNIÈRE FEMME" c'est plus atroce encore. Difficilement supportable, cette image fera pousser des cris. LE MONDE.

On croyait qu'après "LA GRANDE BOUFFE" Ferreri ne pourrait plus aller aussi loin. Marco Ferreri trouve en "LA DERNIÈRE FEMME" son point d'orgue et son chef d'oeuvre! LES NOUVELLES LITTÉRAIRES. De Marco Ferreri, un film aigu, sensible, étouffant, et qui vous atteint de plein fouet. PARIS-MATCH.

UN FILM DE MARCO FERRERI  
GÉRARD DEPARDIEU  
ORNELLA MUTI

18 ANS Adultes

*La dernière Femme*

3<sup>e</sup> SEM.

**BIJOU**  
15 chemin Ste-Foy 522-7956

HORAIRE:  
LA DERNIÈRE FEMME: SEM.: 7.00 - 9.00 - DIM.: 1.30 - 3.30 - 6.10 - 8.30.

**orgies collectives** 18 ANS Adultes

COULEUR

DE RENCONTRES  
COUPLE HEUREUX  
CHERCHE  
COUPLE HEUREUX  
CLUB social féminin  
Ires sorties  
ce soir  
TU veux  
moi qu'  
Fronte  
VOUL  
men

PLUS

**PHALLUS D'OR**

**LES VOYEURS**

CHRISTINA CARLWIND - ERIK HAMMAR - en COULEUR

Festival de Copenhague

Semaine & Dimanche  
1.00, 3.30, 6.05, 8.35  
Rép. Compl.

CINEMA  
MIDI - MINUIT  
QUEBEC 522-2828

Samedi seulement  
12.30, 3.00, 5.35,  
8.05, 9.20 Rép. Compl.

**ABSOLUMENT À VOIR!**  
Pour la première fois en 42 ans  
un film a bouleversé  
TOUS LES OSCARS de Hollywood

14 ANS

JACK NICHOLSON

**VOL AU-DESSUS D'UN NID DE COUCOU**

2<sup>e</sup> FILM **FLICS et VOYOUS**

**LIDO** Lévis  
Galeries Rond-Point 837-2272

PREUVE SAISSANTE QUE NOUS NE SOMMES PAS SEULS DANS L'UNIVERS...

POUR TOUS

**THE OUTER SPACE CONNECTION**

SUN CLASSIC PICTURES

**LES MYSTÈRES DE L'ESPACE**

version française de "THE OUTER SPACE CONNECTION"  
produit par ALAN LANDSBURG  
écrit et réalisé par FRED WARSHOFSKY

COULEURS

cinéma **DEPARIS** 694-0891  
**LE PIGALLE** 525-9755  
**ST-ROMUALD** 879-6553

EN PRIMEUR

14 ANS

CETTE ENQUÊTE LE FAIT GALOPER SUR DES CHEMINS SINUEUX... COMMENT LE PROTÉGER?

**il faut vivre dangereusement**

un film de CLAUDE MAKOVSKI  
ANNIE GIRARDOT  
CLAUDE BRASSEUR \* SYDNER ROME

Aussi: OLIVER REED, ELKE SOMMER et STEPHANE AUBRAN dans  
**"LES ASSASSINS MEURENT AUSSI"**  
d'après le roman d'AGATHA CHRISTIE

Galerias Canardière  
Tél.: 661-8575  
\*Gratuitement gratuit!

**CANARDIÈRE**

"Assassins": 1.10 - 4.25 - 7.45  
"Il faut": 2.45 - 6.05 et 9.20.

# Que fait la société des naïfs qui posent des questions?

par Claude Daigneault

**L'ENIGME DE KASPAR HAUSER:** film allemand de 1975. Réalisation, scénario et dialogues: Werner Herzog. Images: Jorg Schmidt-Reitwien. Musique: Pachelbel, Orlando de Lassus, Albinoni, Mozart. Interprètes: Bruno S., Walter Ladengast, Gloria Doer, Hans Musaus, Clemens Scheitz, Michael Kroecher. En version originale sous-titrée en français, au Cartier le 31 octobre et les 1er, 2 et 3 novembre.

"L'énigme de Kaspar Hauser" (le titre allemand se traduit par "Chacun pour soi et Dieu contre tous") est un autre de ces films qui nous arrivent en pleine face sans que nous soyons vraiment préparés à les absorber, tant ils sont denses et riches d'un enseignement qui s'épanouit en nous longtemps après les avoir vus.

Herzog, l'un des plus brillants cinéastes de la jeune génération allemande, a donné là une oeuvre qui exerce une étonnante fascination sans pour autant succomber aux diktats du commercialisme cinématographique habituel. Il a retracé à sa manière l'étrange aventure d'un jeune homme du début du siècle dernier qui apparut un bon matin dans un village allemand, ne sachant que quelques mots, porteur d'une lettre où on pouvait lire qu'il avait passé toute sa vie dans une cave sombre où il n'avait jamais été en contact avec la société.

Kaspar Hauser (c'était le nom qu'on lui avait appris à répéter) n'était, du moins aux yeux de la société, qu'une bête peu ou pas évoluée. Il ne savait rien de rien et se nourrissait comme l'instinct le lui avait appris. Peu à peu, il apprendra non seulement à parler, mais à écrire, à communiquer avec son entourage et jusqu'à un certain point à s'en étonner. Il

mourut, dit l'histoire, dans des circonstances ténébreuses qui ne purent jamais être expliquées.

Herzog aurait pu avec un tel sujet raconter un conte épique de détails, de suspense et d'émotions fortes. Il se sert plutôt du cas de Kaspar Hauser pour illustrer une thèse qui emprunte peut-être à Rousseau certains principes de base, mais qui se veut pourtant plus une contestation du rôle castrateur que joue la société lorsqu'elle ne parvient pas à modeler l'individu à son image rassurante.

Kaspar n'est pas perçu comme dangereux: c'est plutôt, au début, un animal de cirque que l'on montre comme tel. Il amuse; il surprend aussi ceux qui montrent plus de sérieux à étudier son cas. Il n'a pas de ces craintes qu'on croirait innées chez l'homme, mais il en manifeste d'autres pour ce qui nous semble normal. Peu à peu, Kaspar apprend; il parle, il lit, il réfléchit et il interroge. Il pose des questions

incongrues sur ce qu'il voit; sa naïveté est à la fois risible et inquiétante. "Pourquoi ne sait-on pas jouer du piano comme on respire" demande-t-il? La beauté, l'innocence, la pureté le touchent, l'émeuvent. C'est un sensible qui refuse les complications de la logique ou les ambiguïtés de la foi.

Dans sa grande naïveté, il s'insère en faux contre toute société qui adore l'ordre établi, le respect des traditions et les bonnes manières. Hauser n'insulte pas; il déplaît, comme les fausses notes qu'il produit en s'acharnant à jouer du Mozart au piano. La société n'a que faire des naïfs qui posent des questions.

Certaines images d'un romantisme éblouissant jaillissent tout-à-coup comme des points d'orgues dans une cathédrale abandonnée. Il joue jusqu'à la fin la carte de l'étrange, de l'inquiétude, de l'humour acerbe.

"Drôle, brillant, étourdissant, éblouissant, irrésistible..."

TELE-7 JOURS

"Un feu d'artifice!"

LES FILMS NOUVEAUX

"Une intrigue en trompe-l'oeil où se dessine une solide comédie de caractère sous les soubresauts d'un vaudeville frénétique."

LE JOURNAL DU DIMANCHE

"De Broca mérite un triomphal Premier Prix!"

TELERAMA

"On devine que Belmondo a pris grand plaisir à jouer ce personnage caméléonien. Ce plaisir est contagieux."

LE MONDE

2<sup>e</sup> Sem.

POUR TOUS



Le couple le plus explosif du cinéma

Jean-Paul Belmondo  
Geneviève Bujold

**L'incorrigible**

Une comédie de Philippe De Broca

HORAIRE: Sam. et Dim.: 1h, 3h, 5h, 7h, 9h, p.m.; sur sem. à 7h, et 9h, p.m.  
**CINEMA 2** PLACE QUÉBEC 525-4524 Les moins de 14 ans \$1.00

"L'UN DES CHEFS-D'OEUVRES D'INGMAR BERGMAN"

Judith Crist, Saturday Review



d'INGMAR BERGMAN "FACE A FACE"

en vedette LIV ULLMANN

avec ERLAND JOSEPHSON KARI SYLWAN

Écrit, dirigé et produit par INGMAR BERGMAN

Tourné en couleur par SVEN NYKVIST

Roman publié par PANTHEON BOOKS

BIENTÔT EN VERSIONS FRANÇAISE ET ANGLAISE AUX CINÉMAS PLACE QUÉBEC



"UNE COMEDIE SPIRITUELLE ET IMAGINATIVE Kahn et Wilder, au meilleur de leur performance, emportent le film dans un tourbillon d'humour."

Judith Crist, Saturday Review

Gene Wilder Madeline Kahn Marty Feldman

POUR TOUS

La légende de **SHERLOCK HOLMES SMARTER & BROTHER**



Une production A. Roth/Jouer

Co-wedette Dom DeLuise et Leo McKern

Produit par RICHARD A ROTH Écrit et dirigé par GENE WILDER

Musique de JOHN MORRIS - Couleur par Deluxe

**CINEMA 0** PLACE QUÉBEC 525-4524

HORAIRE: Sam. et Dim.: 1h.15, 3h.15 - 5h.15, 7h.15 - 9h.15 p.m.

WARNER BROS. A Warner Communications Company  
Un film produit par WILLIAM PETER BLATTY

18 ANS Adultes

**L'EXORCISTE**

(THE EXORCIST)

Mise en scène par WILLIAM FRIEDKIN



2<sup>e</sup> Film:

**LES ANGES GARDIENS**

avec James Caan, Alan Arkin

Sur sem. Exorciste: 9.10, LAIRET 1044, 3<sup>e</sup> AVENUE, 523-5050

HORAIRE: Sam. et Dim.: Exorciste 12.45 - 5.00 - 9.15, Anges: 2.55 et 7.10, Dernier sp. complet 7.10

UNE JOYEUSE COMPAGNE DE JEUX!..

18 ANS Adultes



MARIA FORSA dans

**Flossie**

"Elle allume le feu... puis vous laisse froid!"

Un Homme avec un Grand Problème

PLUS **SECRETÀIRE à tout faire**

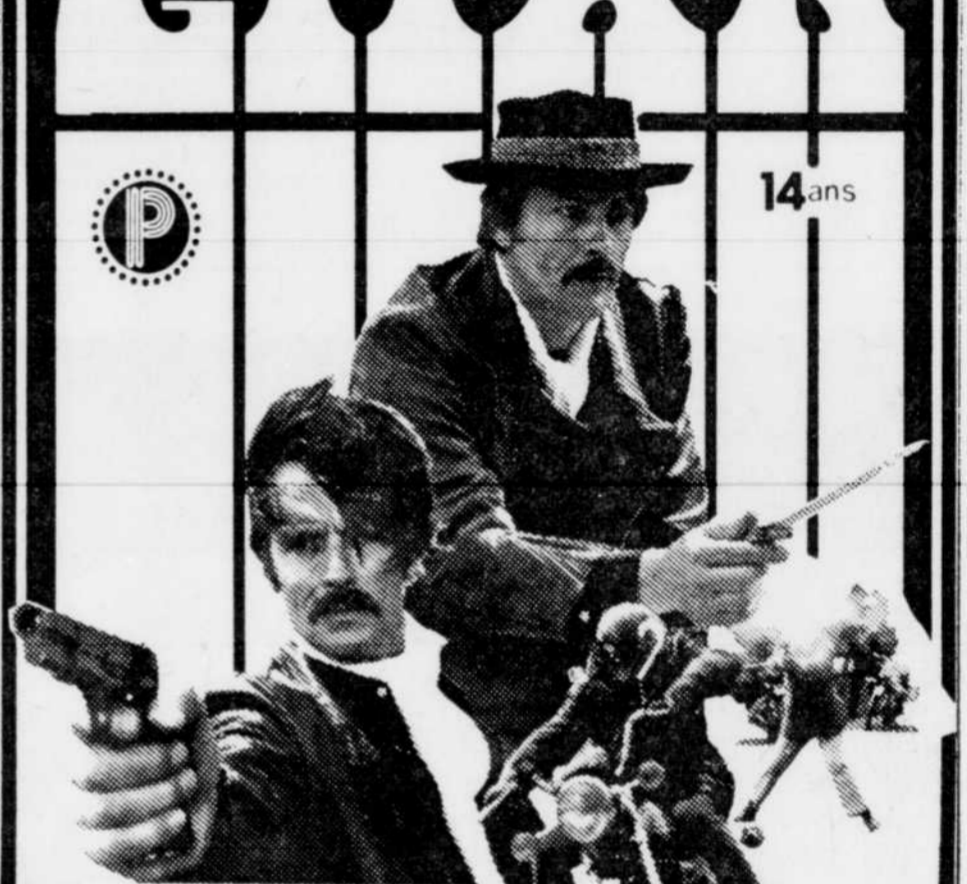
JEREMY BULLOCK - SUE LONGHURST Couleur

2<sup>e</sup> sem. **ALOUETTE** 2500, BOUL. LAURIER PLACE STE-FOY, 654-0592

HORAIRE: Flossie: 2.55 - 6.10 - 9.25, Secrétaire: 1.51 - 4.25 - 7.40

LE GITAN DECLANCHE UNE GUERRE TOTALE

**DELON EST LE GITAN**



avec ALAIN DELON - ANNIE GIRARDOT MARCEL BOZZUFFI - PAUL MEURISSE un film de JOSE GIOVANNI

2<sup>e</sup> Film:

**"LE SOLEIL DES VOYOUS"**

avec Jean Gabin

HORAIRE: Gitan: 1.15, 5.10 - 9.00;

**EMPIRE**

24, DE LA FABRIQUE, 692-2190

Voyous: 3.10 et 7h.00 p.m.

UNE SÉLECTION DES FILMS MUTUELS  
**UN FILM CHOC! UN ÉVÉNEMENT! UN GRAND SUCCÈS!**

Un film-vérité, une réussite où le rythme est intéressant et soutenu. Quand on dit que la réalité dépasse la fiction, rien n'est plus vrai...

MONTREAL-MATIN — Johanne Mercier

Un excellent film, avec un sujet très bien traité et un Jacques Boulanger impeccable. Ne le manquez pas...

RADIO-CANADA — Francine Grimaldi



MERRE DAVID présente **PARLEZ-NOUS D'AMOUR**

UN FILM DE **JEAN-CLAUDE LORD**

ÉCRIT PAR MICHEL TREMBLAY ET JEAN-CLAUDE LORD

DIALOGUES DE MICHEL TREMBLAY

AVEC JACQUES BOULANGER • MONIQUE MICHÈRE • RENÉ GILBERT • BIANCA PARENTI • CLAUDE MÉCHARD • DIÈRE DRÖKEN • ANDRÉ MONTMORÉCY • VÉRONIQUE BÉLISSEAU

4<sup>e</sup> Sem.

**CANADIEN** PLACE LAURIER, 656-9922

HORAIRE: Sam. et Dim.: 12.15, 2.25 - 4.30 - 6.50 - 9.15

**TENSION**

18 ANS Adultes

si forte si terrifiante si insupportable que vous serez cloués sur votre siège!



C'était la fin de semaine de l'Action de Grâce sauf pour Diane... elle essayait juste de rester en vie!

2<sup>e</sup> Sem.

**FIN DE SEMAINE INFERNALE**

REITMAN, DUNNING, LINK présentent

**BRENDA VACCARO**

dans FIN DE SEMAINE INFERNALE

avec DON STROUD - CHUCK SHAMATA aussi RICHARD AYLES - KYLE EDWARDS - DON GRANBERY

producteurs délégués JOHN DUNNING - ANDRÉ LINK produit par IVAN REITMAN scénario et réalisation de WILLIAM FRIET couleur

PLUS 2<sup>e</sup>. Grand Film dans chaque Cinéma

**CAPITOL** 972, ST-JEAN, 694-0806

HORAIRE: Capitol: Quand les Femmes font Ding Dong: 1.00 - 4.25, 7.45; INFERNALE: 2.45 - 6.05 - 9.30

**CHAMPLAIN** PLACE STE-FOY, 656-0592

Champlain: Des Filles pour 2 voyous: 1.30 - 4.40 - 7.50; INFERNALE: 3.10 - 6.20 - 9.30 p.m.

# Premier bilan positif pour les Productions Jean-Marie Lemieux

Une entrevue de Martine Corriveau

"Connaissez-vous la voie lactée", la pièce de Karl Wittlinger que présentait au Palais Montcalm, depuis le début d'octobre la compagnie théâtrale formée par Jean-Marie Lemieux il y a quelques mois, quitte l'affiche ce soir. 10.000 spectateurs auront vu cette production en 16 représentations et si la pièce n'a pas "marché" autant que l'escomptaient les membres de la compagnie, le bilan qu'ils établissent à la suite de l'expérience est des plus positifs.

"Nous avons beaucoup appris sur les petits métiers du théâtre", souligne le directeur artistique des Productions Jean-Marie Lemieux. Nous avons constaté que dans certains cas, avec une administration saine et efficace, le théâtre peut faire ses frais". N'écartant pas la possibilité de demander des subventions pour réaliser des projets où la marge de risques serait plus grande, Lemieux qui, avec sa présidente et épouse, Rachel, nous brossait un tableau optimiste de la situation de son entreprise à la dernière de son premier spectacle, a aussi parlé de ses projets et de certaines difficultés qui ont sous-tendu la décision de terminer ce soir les représentations de "La voie lactée".

Soulignant que malgré le fulgurant départ enregistré dans la vente des billets dès la première semaine, "La voie lactée" aurait pu devenir un désastre si ses collaborateurs ne s'étaient pas lancés dans une offensive auprès des écoles de la région et de nombre d'entreprises.

"Cela a fait toute la différence entre des salles de 300-350 personnes et la moyenne de 620 spectateurs par soir que nous avons maintenue".

## Faire ses frais

La production a finalement fait ses frais et a même permis à la compagnie de réserver des droits sur des pièces qui pourront être présentées au cours de l'année qui vient. La mise initiale de \$25,000, prévue

pour le premier spectacle, a finalement été dépassée en grande partie, souligne M. Lemieux, par les coûts exigés par IATSE pour la réalisation technique du projet. La facture pour "Connaissez-vous la voie lactée" se chiffre donc par \$36,000.

Mais, pour conserver "une bonne moyenne et sensibiliser le public à une réalité difficile à admettre", les Productions Jean-Marie Lemieux ont préféré terminer ici les représentations. "En jouant devant 300 personnes, nous réalisons un bénéfice d'environ \$100 par soirée, laissant \$250 aux techniciens de IATSE et un loyer de \$200 au Palais Montcalm. Et ça, on ne pouvait le prendre."

Les producteurs ont constaté que plus du quart du budget alloué à la pièce était finalement allé à la technique. Après le montage du dispositif scénique, la note sera d'environ \$8,000.

Tenant à préciser qu'il ne vise aucun individu en particulier mais plutôt un système qui applique des exigences qu'il qualifie de ridicules, Jean-Marie Lemieux ajoute que 95 pour cent des gens de IATSE sont des gars sympathiques et compétents, prêts à travailler à la condition d'avoir un chef de plateau qui leur dise quoi faire. Ils ont besoin de savoir exactement ce que l'on attend d'eux."

"Gérard Saint-Laurent, le petit Duchesne qui faisait le son dans mon spectacle, Saint-Pierre et Marchand, Claude Taillon, sont des gars qui savent ce qu'ils font et ce n'est pas à eux que j'en veux." S'en prenant aux lois édictées par cette union américaine "même pas affiliée à un syndicat d'ici" Lemieux énumère quelques-unes de ces obligations "tue-spectacles" du genre de celle qui veut qu'un guitariste qui répète, ait besoin de trois techniciens en coulisse, qu'un artiste qui travaille une scène d'opéra suppose une équipe de dix hommes.

Et il parle du jour où l'on avait décidé de poser le tapis sur la scène du Palais Montcalm: pour satisfaire

aux exigences de IATSE, l'équipe entière affectée au spectacle, cinq hommes: un éclairagiste, un homme du son et deux machinistes plus le chef machiniste se sont présentés "sur un appel (call) de quatre heures". Parce que le déplacement minimal est de 4 heures, même si la tâche à accomplir ne demande que 80 minutes du temps d'un seul homme.

"Ça t'est égal de distribuer ton argent quand tu fais beaucoup de profits, mais quand tu constates qu'ils font plus d'argent que toi parce que tu leur fournis du travail, mieux vaut s'arrêter."

## Six fois plus cher

Et pour donner un autre exemple de ce qu'il qualifie "d'aberrations du système", Lemieux parle du rideau blanc qui séparait les personnages de "La voie lactée" de leur décor. "Il a peut-être coûté \$100, mais pour l'installer sur un câble avec des poulies, ça a coûté \$600. Pour "Laura Secord", l'installation des décors a coûté plus du double du prix de fabrication. Est-ce raisonnable..."

La blague des cinq Anglais nécessaires pour dévisser une ampoule devient une réalité, à IATSE, où trois hommes doivent tenir l'échelle si un confrère doit y monter pour fixer une source de lumière. Et les contrats globaux, les forfaits comprenant tous les coûts, ne sont pas pratiqués même si apparemment rien n'empêcherait les cellules de les accepter.

Un autre excès concerne le surtemps que IATSE réclame à certains producteurs — dont le Grand Théâtre — pour des travaux exécutés après une journée de travail. Une équipe pourra avoir fait ses huit heures dans un endroit, accepter un engagement ailleurs, pour un autre employeur, par la suite, mais réclamera de ce dernier un tarif à temps et demi. Qualifiant la pratique d'illogique, Lemieux précise cependant qu'on n'a pas exigé de lui le tarif du surtemps.

"Pour réparer trois bouts de fil, il m'a fallu faire entrer l'équipe au complet sur un appel de quatre heures, ce qui m'a coûté \$203 au lieu du \$10-15 qu'un électricien m'aurait normalement chargé."

Et c'est le chef machiniste qui décide combien d'hommes seront nécessaires à la production régulière d'un spectacle.

Révolté contre ce système qui régit toutes les salles conventionnées par IATSE (même le Colisée n'y échappe pas); Lemieux, producteur indépendant et non subventionné, dénonce ces excès qui risquent de tuer dans l'oeuf toute tentative de création. Cela ne

## Quelques notes sur la IATSE

IATSE ou l'Alliance internationale des employes de scène et projectionnistes des Etats-Unis et du Canada, regroupe à Québec une quarantaine de personnes régies par des conventions signées avec le Grand Théâtre de Québec, la Ville de Québec (pour le Palais Montcalm et le Colisée) ainsi que toutes les salles de cinéma.

est reconnu par le Code du Travail de la province de Québec mais n'est affilié à aucune centrale canadienne. A Québec c'est la section 523 qui couvre les ressortissants de IATSE dont on trouve aussi des bureaux à Montréal et Toronto, notamment, au Canada.

Il peut arriver que des pigistes de IATSE signent des contrats pour un travail précis avec des producteurs oeuvrant dans des lieux non couverts par leur syndicat, mais celui-ci permet ces initiatives afin de ne pas priver ses membres d'occasions de travail.

Couvrant des pigistes dont environ une vingtaine seulement gagnent leur vie uniquement avec le travail que leur fournit le service de placement de l'Alliance, ce syndicat

l'empêche cependant pas de projeter la production d'autres spectacles.

## Des projets en masse

D'abord il est à 95 pour cent certain qu'à la fin de janvier il dirigera, encore au Palais Montcalm, "La souricière", d'Agatha Christie, avec une distribution entièrement québécoise à une exception près. Pour l'été prochain, il attend toujours les autorisations — ou du moins les décisions finales des autorités pour son projet de théâtre sous la tente. Le chapiteau pourrait être dressé soit à Bois de Coulonges, soit à la Base de Plein Air de Sainte-Foy. (Espérons que Québec s'arrangera pour avoir "son" théâtre d'été en ville).

La programmation projetée serait alors complètement à contre-courant des théâtres d'été habituels. On pourrait présenter la version française de "Same time, next year", une comédie américaine de Bernard Slade, avec soit "L'Echange" de Claudel, dont Lemieux — qui a été de la production du CNA, à Ottawa, — dit que monter les "deux pieds sur terre, c'est une pièce accessible à n'importe qui" — ou bien le "Tartuffe" de Molière que le Centre National des Arts présente, à la mi-février. Jean-Marie Lemieux sera ce Tartuffe et le CNA lui en a offert la production pour Québec. Enfin, à l'automne, la saison pourrait reprendre avec "Butley".

"Mais alors, nous pourrions utiliser une autre formule de location de salle qui nous éviterait bien des tracasseries administratives", précise le comédien devenu producteur.



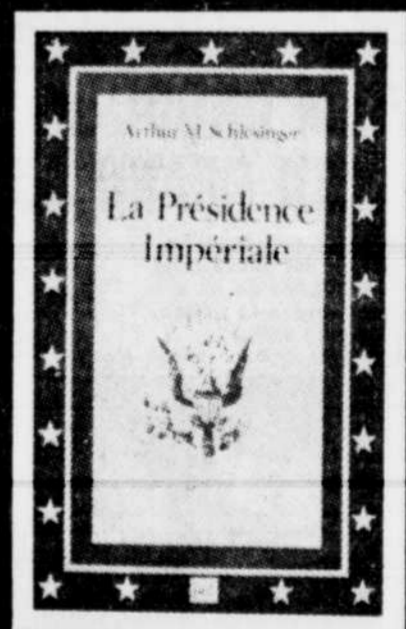
Il y a des complexités plus difficiles à établir que celles qui existent déjà entre des amis. "Connaissez-vous la voie lactée" doit beaucoup aux trois amis qui sont Jean-Marie Lemieux, Jean Guy et Guillermo de Andréa.

Vos rabais, ça s'annonce dans **LE SOLEIL**

AU SYNDICAT DE QUEBEC  
MAIL  
VENTE ET EXPOSITION DE TABLEAUX ST-ROCH  
Du 1er au 15 novembre  
FRANÇOISE  
TURCOTTE  
GALERIE D'ART L'ÉVENTAIL  
(AUX HEURES NORMALES D'OUVERTURE)

## L'ENJEU DES ELECTIONS AMERICAINES: L'AVENIR DU REGIME PRESIDENTIEL

des révélations sur la présidence américaine et ses présidents par Arthur SCHLESINGER  
conseiller spécial de Kennedy et de Johnson.



Roosevelt et la Seconde Guerre mondiale  
Kennedy et la crise de Cuba  
Johnson, Nixon et la guerre du Vietnam  
Le Watergate, Ford et APRES...?

puf

EN VENTE AU PRIX DE \$19.95 CHEZ:

LES EDITIONS FRANÇAISES inc.  
10, de la Fabrique, Québec — Tél.: 692-2442

La Présidence Impériale 19.95

NOM .....

ADRESSE .....

Paiement joint  C.O.D.

## L'Action

LE LIVRE DE LA SEMAINE



Arthur M. Schlesinger  
**La Présidence Impériale**

L'avenir du régime présidentiel  
Roosevelt - Kennedy  
Nixon - Le Watergate  
L'élection présidentielle de 1976

Rég. 19.95  
jusqu'au  
6 novembre 1976 **\$15.95**

disponible aux Librairies de

## L'Action

PLACE LAURIER, STE-FOY 659-1021  
MAIL ST-ROCH, QUEBEC 522-3312  
CARREFOUR CHARLESBOURG 8500, boul. Henri-Bourassa 626-6566

Commandes par la poste acceptées:  
Prière d'ajouter 0.50 par volume pour les frais de manutention.  
Comptoir postal Action: 975 est, boul. Charest, Québec



LE CHATEAU  
présente  
sa collection  
automne-  
hiver  
1976

en collaboration avec

le capoc  
CKCV|1280

Québec  
Hilton

au  
Québec Hilton - Salle de bal  
Mercredi le 3 nov. 1976  
à 20h30

Entrée \$5.00

Prix de présence

PRODUIT PAR LES PRODUCTIONS CLAIRE RILEY

Un voyage d'une semaine pour deux personnes à la Barbade, offert par **Sunflight**  
en collaboration avec En plein le soleil que j'aime!

**voyages en liberté inc.**

Place Samuel de Champlain - 350, Ch. Ste-Foy, Qué. - 687-5550

# Les livres canadiens de langue française



**Louise DARIOS**  
**Tous les oiseaux du monde**  
La petite histoire de notre folklore. Diversissement, 21 cm, 193p., \$7.80, Librairie Beauchemin Ltée.



**Edmond ORBAN** et coll.  
**La modernisation politique du Québec**  
Depuis 1960, le Québec a subi une succession de bouleversements extrêmement profonds. Edmond Orban précise les concepts et les objectifs. Ce livre se veut à la fois un instrument de références et l'occasion d'une réflexion. Sciences politiques, 21.5 cm, 249 p., \$7.95, Boreal Express.



**Guy MAHEUX**  
**Épisodes**  
Poèmes bilingues. Poésie, 15 cm, 101p., \$3.50, Société de Belles. Guy Maheux inc.



**Claudette CHARBONNEAU-TISSOT**  
**La contrainte**  
Alors que l'on croyait que le mal était allé, et que la contrainte venait des autres, on s'aperçoit qu'elle vient aussi de l'intérieur. Littérature, 18.5 cm, 164 p., \$5.95, Le Cercle du Livre de France.



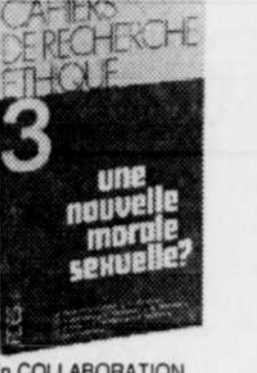
**Téléphore SAINT-PIERRE**  
**Histoire du commerce canadien-français de Montréal (1535-1893)**  
L'Histoire du commerce canadien-français qui se trouve exposée pour la première fois sous la forme d'un volume unique. Faute de cette lecture, nous ne pouvons rien savoir des choses du passé. Histoire, 24 cm, 136 p., \$18.00, Éditions Élysée.



**MIA et KLAUS** (photographes)  
**Musique d'été — le centre d'arts d'Orford JMC**  
Accompagnées d'un texte de Pierre Mollet, ces photographies pleine page, dont 6 hors-texte en couleurs, sort d'une rare beauté. Dans la collection "Loisirs et culture", cet ouvrage magnifique révèle l'âme de ce Centre où la musique est omniprésente dans un site enchanteur. Beaux-arts, 20.5 cm, 125 p., \$7.00, Éditions Fides.



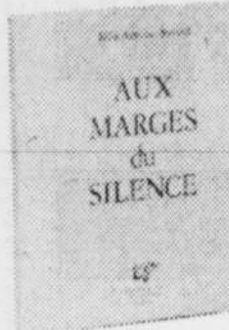
**Jean-René MILOT**  
**L'islam et les musulmans**  
L'histoire islamique, les littératures islamiques, les perspectives de la culture islamique en plus de la tradition religieuse, tout cela est "terre inconnue" que le lecteur découvrir dans cet ouvrage de la collection "Regards scientifiques sur les religions". Religion, 21 cm, 187 p., \$8.00, Éditions Fides.



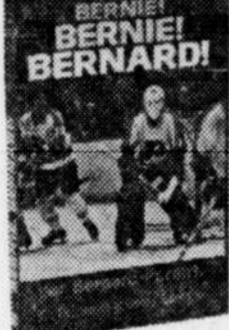
**En COLLABORATION**  
**Une nouvelle morale sexuelle?**  
Un groupe de théologiens et de sexologues d'une compétence reconnue s'attaque ici à une tâche urgente: faire un ménage dans la "morale classique" et redéfinir les valeurs en cause. C'est le 3e volume de la collection "Cahiers de recherche éthique". Religion, 21.5 cm, 155 p., \$5.00, Éditions Fides.



**John R. PORTER**  
**L'art de la dorure au Québec**  
Du XVIIIe siècle à nos jours, l'auteur explique les procédés de la dorure, trace les grandes lignes de son utilisation au Québec. 26 illustrations. Beaux-arts, 22 cm, 211 p., \$10.95, Les Éditions Garamond.



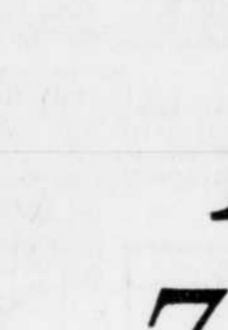
**Félix Antoine SAVARD**  
**Aux marges du silence**  
Déjà se dessine la beauté, l'ivresse que Savard retrouve dans la nature et dans les arts classiques. Poésie, 21 cm, 107 p., \$5.95, Les Éditions Garamond.



**Bernard PARENT**  
**Bernie, Bernie, Bernard!**  
Une autobiographie passionnante, des commentaires et des portraits révélateurs sur les coteries de ce fameux gardien de but. Un livre pour tous les amateurs de hockey. Biographies, 19.5 cm, 224 p., \$4.95, Éditions Héritage inc.



**Normand ROUSSEAU** et **Jean-Guy CHAUSSE**  
**Réal Caouette: Canada!**  
Biographie faisant ressortir la personnalité haute en couleur de ce grand homme politique. Un ouvrage fascinant. Biographies, 19.5 cm, 208 p., \$5.00, Éditions Héritage inc.



**Jacques GOUBOUT**  
**D'amour, P.Q.**  
Roman en trois actes dont le plus important est facté d'écrite qui révèle les joies du mensonge et de l'illusion. L'inspiration à l'état sauvage. Littérature, 18.5 cm, 158 p., \$5.50, Éditions Hurlubise HMH.



**Pierre Elliott TRUDEAU**  
**Le fédéralisme et la société canadienne française**  
Ces études écrites au fil des ans, se complètent l'une l'autre par la seule logique interne d'une pensée qui ne flanche pas, et forment un tout solide et cohérent. Essai, 20.5 cm, 228 p., \$6.75, Éditions Hurlubise HMH.



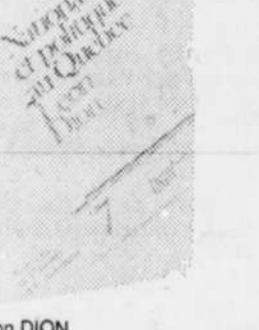
**Juliette LASSONDE**  
**Corbeille de fins desserts**  
L'auteur a déjà publié chez nous "Mes Recettes". Elle se consacre dans ce nouveau livre, aux desserts. Recettes variées et faciles. Économie domestique, 9 cm, 176 p., \$4.95, Éditions du Jour.



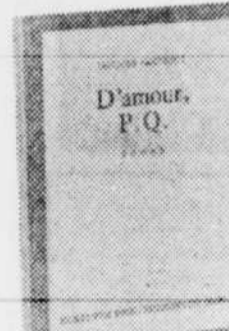
**Isabelle DELISLE**  
**J'ai le goût de vivre**  
Ce livre débordant d'optimisme est lancé aux hommes et aux femmes de tout âge qui cherchent un goût à la vie. Essai, 8.5 cm, 136 p., \$4.75, Éditions du Jour.



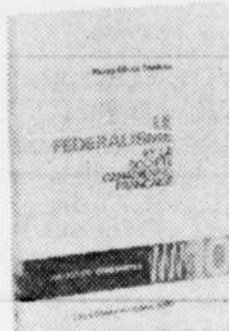
**Jeanne Grisé ALLARD** et **Gino SILLICANI**  
**J'apprends l'anglais**  
Guide pratique, 9 cm, 160 p., \$5.95, Éditions du Jour.



**Peter DUNCAN**  
**Faites votre vin sans raisin**  
Ce livre s'adresse à ceux qui veulent faire un vin à la maison. Les recettes sont préparées à base de concentrés et sont faciles à faire. Guide pratiques, 7 cm, 121 p., \$4.95, Éditions du Jour.



**Francis CORPATAUX**  
**Dis papa, c'est encore loin l'Alaska?**  
Compte rendu d'un voyage familial en Alaska. Un témoignage sympathique et attachant. Voyage, 7.5 cm, 148 p., \$4.95, Éditions du Jour.



**Texte de Robert MALENFANT**  
**Guide de Montréal en jeans**  
Un guide pratique qui s'adresse aux voyageurs qui viennent à Montréal, et qui veulent manger, dormir et se distraire.



**Réjean DUCHARME**  
**Ines, pépée et inat tendu**  
Deux très jeunes gars réfugiés dans un hôpital vétérinaire, image de la société, se débattant contre la cruauté absurde, la bêtise, et l'inconscience des autres. Théâtre, 19.5 cm, 127 p., \$4.50, Leméac.



**Jean-Louis ROY**  
**La marche des québécois**  
Le temps des ruptures 1945-1960. La province de Québec, sous le règne de Duplessis, ira en se désagrégeant par le fait de groupes actifs: industriels, enseignants, scientifiques. La révolution tranquille est proche. Histoire, 23 cm, 383 p., \$14.95, Leméac.



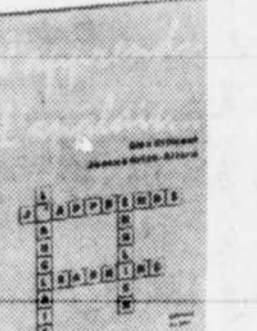
**Wilfrid LEMOINE**  
**Le déroulement**  
Sébastien, quarante et un ans, obtient ses souvenirs comme une spirale: amours, amis, lieux et moments de sa vie. Un roman fascinant et lucide. Littérature, 22.5 cm, 317 p., \$9.95, Leméac.



**Louise POMMINVILLE/Marie Rosé DEPREZ**  
**Pitou et le sport amateur**  
De 1870 à 1950, la description des activités relatives à la construction, à la locomotion, au défrichage, au textile et à l'alimentation des habitants de Bonaventure. Sciences de l'homme, 19.5 cm, 151 p., \$4.95, Leméac.



**Urbain ARSENAULT**  
**Patrimoine gaspésien/Baie des Chaleurs**  
De 1870 à 1950, la description des activités relatives à la construction, à la locomotion, au défrichage, au textile et à l'alimentation des habitants de Bonaventure. Sciences de l'homme, 19.5 cm, 151 p., \$4.95, Leméac.



**Jean GAGNON**  
**La Pêche (collection santé et joie de vivre)**  
Cette plaquette détaillée: l'équipement, les principales méthodes de pêche, l'équipement idéal pour le débutant, la sécurité, l'esprit d'observation, quelques trucs, les lieux de pêche. Diversissements, 18 cm, 64 p., \$2.25, Lidec inc.



**Marcelle BRISSON**  
**Par delà la clôture**  
Pourquoi je suis entrée au cloître. Pourquoi je suis sortie du cloître. L'histoire d'une libération. Biographie, 19.5 cm, 122 p., \$4.00, Paris-Pris.



**Jacques RENAUD**  
**Le Casse**  
Le célèbre classique de la langue jouale. Plus de 10,000 exemplaires vendus. Littérature, 16 cm, 128 p., \$1.50, Paris-Pris.



**André BEAUCHAMP**  
**Sur un air de fête**  
L'auteur nous convie à quelques fêtes populaires québécoises et nous fait respirer leur atmosphère. Mariage, Noël, Jour de l'An, Fête nationale... Pastorale, 17.5 cm, 64 p., \$4.95, Les Éditions Paulines.



**Odette YVON**  
**Les aventures de petit-jo**  
Petit-jo est un jeune lapin espégle; ses aventures, racontées et illustrées allègrement plairont aux enfants... aux parents aussi. Littérature-jeunesse, 24.5 cm, 64 p., \$4.95, Les Éditions Paulines.



**Marie PLANTE**  
**Piège sur mesure**  
Christophe Langlois vient de faire une découverte révolutionnaire. Veronique, sa secrétaire, est entrée dans une étrange aventure. Doit-elle faire confiance à Christophe ou à Simon? Elle apprend que Christophe a volé l'invention de son frère. Littérature-jeunesse, 17 cm, 112 p., \$2.50, Les Éditions Paulines.



**Claude BOUCHARD** et **Jean BRUNELLE**  
**En mouvement**  
"En mouvement" pour votre condition physique. Ouvrage modèle quant aux connaissances scientifiques sur l'homme en mouvement. Sciences de l'activité physique vulgarisées, à la portée de tous. Diversissements, 19.5 cm, 284 p., \$4.95, Éditions du Pelican.



**Worley CALLAGHAN**  
**Cette belle faim de mort**  
L'action se passe à Rome. Callaghan fait vivre ici deux êtres en quête d'eux-mêmes et qui, l'un par l'autre, enfin se trouvent. Littérature, 20 cm, 304 p., \$8.95, Éditions La Presse.



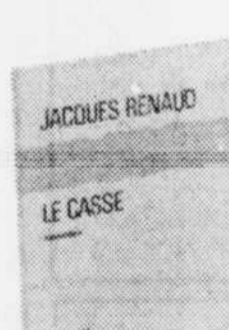
**Stéphane MOISSAN**  
**La découverte des antiquités québécoises**  
Un guide abondamment illustré des antiquités que l'on peut encore trouver au Québec ainsi qu'une liste de 250 antiquités. Techniques de décapage et d'entretien. Guide pratique, 20 cm, 240 p., \$6.95, Les Éditions la Presse.



**Roger LEMELIN**  
**Au pied de la pente douce**  
Accompagnée de documents photographiques et littéraires originaux, cette œuvre se situe dans une perspective novatrice et redessine avec force les dimensions de l'éternel combat pour la vie. Littérature, 20 cm, 376 p., \$8.00, Éditions la Presse.



**Gyorgy-M. CLAH**  
**Comment cultiver ce champion et comment le cuisiner**  
Dans un langage accessible à tous, une méthode culturelle à ciel ouvert de ce champion québécois, tellement simple et économique que quiconque peut s'y livrer. Nature, 20.5 cm, 108 p., \$4.95, P.U.L.



**John V. PETROF**  
**Comportement du consommateur et marketing**  
Accessible à tous, une étude de la psychologie du consommateur et des moyens à employer pour répondre le plus exactement possible à ses besoins. Sciences de l'homme, 23 cm, 258 p., \$7.50, Les Presses de l'Université Laval.



**Gérard DION**  
**Dictionnaire canadien des relations du travail**  
Ouvrage de référence le plus complet dans le domaine des relations professionnelles: définition de 4000 termes ainsi que d'abondantes informations propres aux relations du travail... Sciences de l'homme, 23 cm, 680 p., \$30.00, Les Presses de l'Université Laval.



**Olivier REBOUL**  
**L'éducation selon Alain**  
Tout en marquant les différences, l'auteur dégage les points sur lesquels Alain se rapproche de l'éducation nouvelle: respect de la liberté de l'enfant, méthode à l'aveugle, classe-atelier, refus de séparer l'instruction de l'éducation, etc... Éducation, 22 cm, 225 p., \$6.60, Les Presses Université Montréal.



**Marie-Thérèse PAQUIN**  
**Otello**  
Libretto di Arrigo Boito, Opéra de Verdi. Traduction en français et en anglais, mot à mot, accord tonique. Musique, 16 cm, 204 p., \$6.50, Les Presses de l'Université de Montréal.



**Thomas PAVEL**  
**Intflexions de voix**  
"Lectures" Méditation sur la communication humaine, soulignant les aspects spontanés et créateurs de ce phénomène multiforme et hétéroclite qui est le langage humain. Littérature, 17 cm, 192 p., \$9.00, Les Presses de l'Université de Montréal.



**Jacques CARON** et **Christian PELCHAT**  
**Apprentissage des sports collectifs**  
Les auteurs nous proposent une théorie d'application systématique des principes fondamentaux du sport collectif et une remise en question de la conception de ces sports d'équipe, grâce à une redéfinition du rôle des joueurs, de l'entraîneur et de l'équipe elle-même. Diversissements, 23 cm, 362 p., \$5.95, Les Presses de l'Université du Québec.



**Claude CRÉPAULT** et **Robert GEMME**  
**La sexualité prémaritale**  
Cette recherche n'est pas originale, du seul fait, qu'elle ait été poursuivie au Québec, elle l'est surtout dans la mesure où elle a tenu compte à la fois, des attitudes et des comportements sexuels et aussi de la relation entre ces deux dimensions. Sciences de l'homme, 23 cm, 206 p., \$7.95, Les Presses de l'Université du Québec.



**Thomas G. PAVEL**  
**La syntaxe narrative des tragédies de Corneille**  
Cet ouvrage est un essai d'application de la syntaxe contemporaine à l'étude des structures narratives. Essai, 23 cm, 172 p., \$6.00, Éditions de la Université d'Ottawa.

# à québec aujourd'hui

# le cinéma

## expositions

**Georges Marcil:** peintures, Maison Maheu-Couillard, 27 rue Sous-le-Fort.

**Conrad Lapointe:** ébénisterie d'art, Galerie Trait Carré, 7985 Trait Carré Est, Charlesbourg.

**Madeleine Samson:** oeuvres, aquarelles, tapisseries, au Moulin des Arts, route 5, St-Rédempteur.

**Michel-François Picotte:** peintures, Galerie de la Quinzaine, Musée du Québec.

**Wladimir Smirnoff:** huiles, à la Solidarité, 925 Ch. St-Louis.

**Jouets:** exposition présentée par l'Association des Consommateurs du Canada, Section Ste-Foy, Bibliothèque municipale de Ste-Foy.

**Artistes de l'A.R.G.:** gravures, Chez Temporel, 25 Couillard.

**William Allister, Albert Rousseau:** huiles, aquarelles, Galerie Michel de Kerdour, 4 Place Québec.

**Andres Manniste:** sérigraphies, à l'Atelier de Réalisations graphiques, 576 rue St-Jean.

**Claude Piché, S.-R. Cantin, H. Masson:** huiles, aquarelles, Galerie Charles Huot, 1 rue du Trésor.

**Rita Coulombe-Gravel:** zipo-peinture, Banque Nouvelle-Ecosse, Galeries Ste-Anne.

**Armande Langelier:** peintures, aquarelles, Banque Royale d'Youville.

**ACHETERAIS LIVRES USAGES DE TOUS GENRES**  
accents et rebords  
**LE COMPTOIR DU LIVRE ENR.**  
29 est, rue St-Vallier  
525-6402

**SUPER-DISCO**  
*Levolution*  
"LE SON A SON MEILLEUR"

**LE DIMANCHE: COURS DE DANSE DISCO DE 14 HRES A 16 HRES**

Plus de 30,000 de sons en un seul système!  
**AUBERGE DE LA Coline**  
Route 20, sortie 192  
Rés.: (418) 831-0848

**Super-Soirée de l'Allouven dimanche le 31 octobre**

**Claude Fleury:** huiles, aquarelles, au Gaulois, rue Buade.

**Frantz Laforest:** oeuvres récentes, Galerie Jolliet, Place Ste-Foy.

**Josef Albers:** Galerie Jolliet, Place Royale.

**Musée du Québec:** C. Daoust, M. Dubois, P. Lussier, J.-P. Thériault, peintres — Hier au Québec 1875-1915.

**CINEMA**  
**Ciné-Musée:** Le Musée Lorrain de Nancy — La cathédrale d'Exeter — A propos d'architecture — Art et légende. Musée du Québec, 13h00.

## spectacles

**Zak:** jazz-rock, à l'Harmonique, 1100 rue St-Jean, sam: 22h00; dim: 21h30.

**Musique de Chambre:** Société de Musique contemporaine et le New Music de Toronto, salle Octave-Crémazie, dimanche 16h00.

**Robert Auger:** chansonnier, chez Martin Peltier, 95 St-Cyrille est, 21h00.

**Les Grands Explorateurs:** Yemen Arabie, avec Chris-

**tian Monty:** Grand Théâtre, salle Louis-Frédérique, 20h30.  
**Gilles Vigneault:** à l'Auditorium du CEGEP Ste-Foy, dimanche 20h30.

## cabarets

**Cercle Electrique:** danse ce soir et dimanche avec l'orchestre "Presidents".

**Club Social Horizon Nouveau:** ce soir et dimanche, danse.

**Club Starmist:** ce soir et dimanche, danse.

**L'Harmonique:** ce soir et dimanche, Zak \*\*\*.

**Holiday Inn (Ste-Foy):** Fêtes l'Halloween.

**Le Grenadier:** Jean Gagnon au piano-bar.

**Discothèque Chez Alexandre:** son et lumière.

**Au Restaurant Orléans:** Pierre Boutet, organiste-chanteur.

**Manoir Lac Delage:** Frankie Rogers, chanteur antillais.

**Au Fanal:** vendredi, samedi et dimanche, Tex et Debra Taylor.

**Au Créneau:** commençant mardi, Serge Mondor.

**Pauline Marcotte**  
peintre,  
expose à la  
**Galerie Mouffe, Paris**  
du 3 au 16 novembre 1976

**EN VEDETTE PRESENTMENT DISCO-EVE**  
2<sup>e</sup> ETAGE  
**LILLY CHARISSE**  
SPECTACLES GRATUIT EN APRES-MIDI (4h30) AUTRES SPECTACLES A 10h30 et 1:30 heure A.M.  
*Club Napoli*  
Roger Stewart  
Angle oul. Charest et Langelier  
Pour rés.: 529-0369

**L'HARMONIQUE**  
1100, rue St-Jean - 692-1810  
en vedette ce soir et demain dimanche  
**zak**  
\*\*\*  
Lundi, mardi, mercredi  
**AFFIRMATION**

**Brasserie La Meunerie:** les "Celsius".  
**Motel Carillon:** trio Jacques Côté.

## théâtre

**"Kawabi"** de Josée Campanale, techniques d'ombres et de marionnettes, au Salon des expositions, Grand Théâtre, 13h30 et 15h00.

**"La Folle du Quartier Latin"**, mise en scène de Paul Hébert, au Grand Théâtre, salle Octave-Crémazie, samedi 20h30.

**"Les Célébrations"**, de Michel Garneau, au Café-Théâtre Le Hobbit, 700 rue St-Jean, sam: 21h00, 23h00 — dim: 21h00.

**"Connaissez-vous la voie lactée"**, de Karl Wittlinger, avec J.-M. Lemieux et Jean Guy, au Palais Montcalm, 20h30, samedi.

**"Faits divers à Clowncité"** avec la Gang des Autobus, à l'Echouerie, rue du Parc, Courville, dimanche 20h30.

## convocations

**Les Amis de Saint-Benoît-du-Lac:** rencontre-amitié à la

**Maison des Eudistes:** 6125, 1ère Avenue, Charlesbourg, à 20h00. Conférencier: dom Jean-Anselme Mathys, o.s.b. Sujet: Le monde judéo-chrétien: la réalité de 1976.

**Le Comité féminin du Club 2N:** soirée bavaroise à l'occasion de l'Halloween au Centre Durocher, 290 Carillon, à 21h00.

**Service des Loisirs et des Parcs de Beauport:** samedi et dimanche à 13h30 au cinéma du Centre Montmorency Laval, film de Walt Disney: L'Honorable Griffin. Au même endroit: samedi à 20h et dimanche à 19h, films: L'île sur le toit du monde et l'Honorable Griffin.

**Service des Loisirs et des Parcs de Beauport:** Dimanche, à 20h30, à l'Echouerie, avenue du Parc à Courville, pièce par la troupe de théâtre La gang des Autobus, intitulée: Faits divers à Clowncité.

**Eglise Saint-Coeur de Marie:** dimanche à 10h30, chorale sous la direction de Claude Gosselin, organiste: Sylvain Doyon.

**Le Centre spirituel Le Lotus Blanc:** rencontre Zen méditation, à 20h00 au 805 avenue Murray, dimanche 31 octobre.

**CANADIEN:** Parlez-nous d'amour (5), 12h15, 14h25, 16h30, 18h50, 21h15.

**CANARDIERE:** Les assassins meurent aussi (—), 13h10, 16h25, 19h45. Il faut vivre dangereusement (4), 14h45, 18h05, 21h20.

**CAPITOL:** Quand les femmes font ding-dong (6), 13h00, 16h25, 19h45. Fin de semaine infernale (5), 14h45, 18h05, 21h30.

**CARTIER:** Sam: Mon nom est personne 19h00. Un génie, deux associés, une cloche (5) 21h30. Dim: Un monde fou, fou, fou (-) 14h00. Mélinda (5) 19h00. L'énigme de Kaspar Hauser (3) 21h30.

**CINEMA DE PARIS:** Les mystères de l'espace (—), 12h45, 15h00, 17h00, 19h00, 21h00.

**EMPIRE:** Le gitan (4), 13h20, 17h10, 21h00. Le soleil des voyous (4), 15h15, 19h05.

**LAIRET:** L'exorciste (4), 12h45, 17h00, 21h15. Les an-

ges gardiens (—), 14h55, 19h10.

**LE BIJOU:** La dernière femme (4). Sam: 19h00, 21h00. Dim: 13h30, 15h50, 18h10, 20h30.

**LIDO:** Vol au-dessus d'un nid de coucou (3). Sam: 21h10. Dim: 13h00, 17h00, 21h10. Flics et voyous (—). Sam: 19h30. Dim: 15h20, 19h30.

**MIDI-MINUIT:** Orgies collectives. Sam: 13h45, 16h15, 18h50, 21h20. Dim: 13h00, 15h30, 18h05, 20h35. Les voyeurs (—). Sam: 12h30, 15h00, 17h35, 20h05, 22h40. Dim: 14h15, 16h50, 19h20, 21h55.

**ODEON: DAUPHIN:** Buffalo Bill et les Indiens (3), 15h15, 19h40. Gator (5), 13h10, 17h25, 21h50.

**ODEON: FRONTENAC 1:** Vol au-dessus d'un nid de coucou (3), 13h45, 16h15, 19h00, 21h30.

**ODEON: FRONTENAC 2:** L'enlèvement (—), 15h45, 19h55. Les hommes du président (3), 13h25, 17h30, 21h40.

**FIGALLE:** Les mystères de l'espace (—), 12h45, 15h00, 17h00, 19h00, 21h00.

**PLACE QUEBEC 1:** Sherlock Holmes' Smarter Brother (—), 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15.

**PLACE QUEBEC 2:** L'incorrigible (4), 13h00, 15h00, 17h00, 19h00, 21h00.

**STE-FOY: ALOUETTE:** Secrétaire à tout faire (—), 13h15, 16h25, 19h40. Flossie (—), 14h55, 18h10, 21h25.

**STE-FOY: CHAMPLAIN:** Des filles pour deux voyous (6), 13h30, 16h40, 19h50. Fin de semaine infernale (5), 13h10, 18h20, 21h30.

**ST-ROMUALD:** Les mystères de l'espace (—). Sam: 17h00, 19h15, 21h30. Dim: 13h00, 15h10, 17h20, 19h30, 21h30.

**Introuvable ce disque classique ? Certainement pas chez 33/45 !**

**LES GRANDES TOCCATAS**  
Premier disque de la série de l'oeuvre pour l'orgue de Jean-Sebastien Bach. Par le grand organiste André Isoir, à l'orgue Ahrend de l'église St-Lambert d'Aurich.  
Ce 33 tours vous est présenté sous étiquette Callopie. **\$8.98**

**33/45** INC. **MAIL SAINT-ROCH** TEL.: 529-6024

**HALLOWEEN**

salut les amis !  
NOUS VOUS ATTENDONS CE SOIR  
aux Caves de l'abbaye au Châteaubriand au bar Au Courant au bar Le Combourg  
**POUR FETER L'HALLOWEEN**  
Rappelez-vous, la vie est toujours belle !

Vos amis du...  
**Holiday Inn**  
Québec - Ste-Foy  
3225 Hochelaga,  
Ste-Foy, Québec (418) 643-4901

**\$2.25**

**BUFFET SANDWICHES A VOLONTÉ**

De midi à 14h30, du lundi au vendredi, c'est le « BUFFET-SANDWICHES A VOLONTÉ » à l'Auberge des Gouverneurs de Sainte-Foy.  
D'abord, une bonne soupe! Ensuite, un choix de 5 pains, une variété de 10 viandes, laitue et tomates, ainsi que toute la gamme des assaisonnements.  
Demain midi offrez-vous le « Buffet-Sandwiches à volonté » pour seulement \$2.25 à l'Auberge de Sainte-Foy.

**AUBERGE DES GOUVERNEURS**  
BOUL. LAURIER, SAINTE-FOY

**AU CIEL, ON SAIT BIEN BOIRE ET BIEN MANGER.**

L'Astral, au faite du Concorde, vous transporterait au septième ciel de la gastronomie si vous n'étiez déjà dans les nuages. Et de là-haut, le panorama est si beau!!!

Déjeuners d'affaires. Le midi, vous pouvez monter au ciel... à condition que votre péché mignon soit la gourmandise. Point n'est besoin d'être détaché des biens de la terre puisque nos prix étonnent par leur modestie (dîners d'affaires à partir de \$1.75 seulement!). Que faut-il de plus pour devenir un habitué du seul restaurant rotatif du Québec, l'Astral?

**LOEWS Le Concorde** **l'hôtel des p'tits plus!**

# Pour prolonger le plaisir de jouer "La folle du Quartier Latin"

Un reportage de Martine Corriveau

S'il fallait s'en tenir à la tradition presque établie au théâtre du Trident, les représentations de "La folle du Quartier Latin" se termineraient en fin de semaine. Pourtant, les comédiens avaient commencé à peine à prendre plaisir au spectacle et, semble-t-il, le public partage aussi ce sentiment. Mardi soir dernier, les quelque 400 personnes qui assistaient au spectacle, à la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre, faisaient la fête aux folles, Nicole Leblanc en tête. Mais les représentations de la pièce sont prévues jusqu'à la fin de novembre et les interprètes seraient même prêts à la jouer jusqu'au 18 décembre.

On avoue, au sein de l'équipe, que "La folle" a démarré lentement mais, qu'en fin de compte, mieux vaut un départ calme qui grandit pour devenir un succès, qu'une explosion dont les repercussions vont décroissantes. La remarque s'applique même au contenu du

spectacle dont on reconnaît la lourdeur du premier acte, même si cela met en valeur ce qui suit. "C'est d'ailleurs ainsi que Girardoux a écrit sa pièce", soulignent les comédiens.

Mercredi matin, j'avais rendez-vous avec les autres comédiens qui interprètent les rôles des financiers, dans la pièce. Quand je suis arrivée dans les bureaux du Trident, au Palais Montcalm, ils n'étaient que trois, mais avec eux se trouvaient trois des folles, comme si le président (Raymond Bouchard), le prospecteur (Aubert Pallascio) et le rentier Scott-La Fresnière (Michel Daigle), avaient été en train de fonder un complot pour amener dans leur clan les trois folles, Joséphine, celle de la Grande-Allée qui guette la sortie des députés de l'Assemblée nationale (Marie Tifo); Gabrielle, celle du Carré d'Youville, qui est restée célibataire et amateur de poésie (Danielle Bisson-

nette); et Constance, citoyenne d'en-bas de la côte, folle de la Côte du Palais, opportuniste dont le point faible est son amour pour les fleurs (Janine Angers).

En amorçant la conversation avec cette possibilité — aujourd'hui pratique courante — qu'auraient eu les financiers de neutraliser l'opposition en la récupérant, les six comédiens se sont retrouvés en pleine discussion sur les caractères de leurs rôles respectifs. Et c'était même la première fois, m'ont-ils dit, qu'ils avaient l'occasion de se raconter ainsi des histoires sur les personnages qu'ils campent cinq soirs par semaine pour le Trident, à la salle Octave-Crémazie.

Le spectacle a été monté en blocs séparés, chacun des groupes de comédiens ne retrouvant les autres que le soir de la générale de

"La folle du Quartier Latin", m'ont-ils expliqué.

## Société représentée

Malgré toutes les réserves que l'on pourrait avoir devant cette production qui est un autre des beaux grands bateaux mis à la mer par Paul Hébert, on ne peut que constater avec les comédiens qui tiennent les rôles des principaux protagonistes, que les personnages sont représentatifs des différentes couches sociales contemporaines. Evidemment les mœurs ont changé et la candeur naïve des amoureux fait sourire, aujourd'hui. Ce qui frappe et ce que l'on retient surtout, ce sont les différentes catégories de cette société, décrites par la pièce.

Chez les financiers, d'abord, le président est un voleur qui, ayant réussi à amasser un peu d'argent, a fini par "vendre des courants d'air" aux naïfs à la recherche de fortunes vite amassées. Scott-La Fresnière est un vieillard, héritier d'une grande famille, qui a dilapidé le bien ancestral à tous vents jusqu'au jour où il a dû commencer à vendre son nom. Naïf jusqu'au bout, il s'excusera pour demander au président quels sont les buts de la société au conseil de laquelle on vient de l'inviter à siéger. "J'ai pas pas moi-même", lui répondra le personnage de Raymond Bouchard.

Ensuite, le courtier arrive (Pierre Brisset des Nos, lors de la rencontre, il restait à la maison pour garder son fils) et fait rapport de ses dernières transactions. C'est un être sans conscience et sans maître qui se vend au plus offrant et maîtrise, comme un joueur de bo-lo, toutes les techniques des marchés boursiers. Aujourd'hui employé par le président, il vend tout le vent que l'on voudra, histoire de faire bouger les cotes de la Bourse. Mais le prospecteur (Aubert Pallascio) qui a besoin de fonds — réels ou pas — arrive et propose ses services pour apporter raison sociale et objectif aux "investisseurs" de la société du président. Faisant la lutte à la sentimentalité, il propose des puits de pétrole sous le Vieux Québec.

Mais l'opposition canalisée par les amants du Quartier, sous la direction de la folle Aurélie, envisage de neutraliser ceux qui veu-



Les "folles", Danielle Bissonnette, Janine Angers et Marie Tifo, à l'arrière-plan et Nicole Leblanc en avant.

lent "démolir les p'tites maisons de la rue Couillard, d'empoisonner le vieux chien de l'épicerie à côté des Ursulines, faire mourir le gros orme en haut de la cote Ste-Ursule".

## Et le complot...?

Aurélie a son plan et convoque ses commères, mais, ce que Girardoux n'a pas prévu dans son texte auquel l'adaptateur Roland Lepage est resté fidèle, c'est une possible coalition des financiers et des trois autres folles.

Selon les comédiennes, pareille alliance pourrait être réalisable si les financiers savaient qui sont leurs redoutables adversaires. Toutes entières préoccupées par leur petit univers où elles se réfugient quand la réalité les déçoit, les trois amies d'Aurélie auraient pu céder aux financiers si ces derniers les avaient sollicitées. Dans le monde actuel, les spéculateurs savent toujours reconnaître leurs opposants, mais le texte de Girardoux devait se terminer par le triomphe des bons et la perte des méchants. Naïveté que les comédiens reconnaissent un peu simpliste en 1976. Mais, Girardoux a écrit un conte fantastique.

Alors, pourquoi l'adapter...?

Parce que son texte verbeux avait de quoi rebuter le grand

public explique-t-on. La pièce actuellement à l'affiche serait née, semble-t-il, du rêve de Paul Hébert de voir une pièce écrite sur notre célèbre Madame Belley. Ayant lu "La folle de Chaillot", Hébert pensa en transposer l'action à Québec, même faire écrire une pièce en s'en inspirant, mais les héritiers de Girardoux s'opposaient à l'idée, consentant à peine à une adaptation québécoise de l'oeuvre de Jean Girardoux. Adaptation que finalement Roland Lepage accepta de signer en précisant bien qu'il s'agissait plus d'une "mise en situation" que d'une adaptation proprement dite, démarche s'étendant au langage, d'une manière vraie ment remarquable.

Il faudra attendre encore pour voir les vraies folles québécoises accéder à la scène, mais aujourd'hui, ce que nous propose le Trident c'est un regard particulier sur certaines de nos attitudes de citoyens. Ce que Girardoux décrivait avant sa mort survenue en 1944, n'importe quel Québécois peut encore l'observer en 1976, à quelques nuances près.

## les choix de la semaine

### LA SOCIÉTÉ DE MUSIQUE CONTEMPORAINE DU QUÉBEC et LE NEW MUSIC CONCERTS OF TORONTO

Dimanche, salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre, à 16h.

La rencontre de deux des ensembles les plus significatifs voués à la musique actuelle au Canada. (Robert Aitken, Serge Garant, Bruce Mather, Murray Schafer et Gilles Tremblay)

### ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

Mardi, salle Louis-Frédéric du Grand Théâtre.

Les débuts, différés et très attendus, de Radu Lupu, l'un des "géants" de la nouvelle génération des pianistes. (Ravel, Grieg: le Concerto pour piano, Schumann)

### ALMUT ROSSLER, organiste

Mercredi, église des Saints-Martyrs-Canadiens.

Allemande de naissance mais de formation surtout française; un nom nouveau pour les amateurs d'orgue de Québec (Pachelbel, Bruhns, Mozart, Baur, KGebe et Max Reger).

### LES GRANDS BALLETS CANADIENS

Jeu, vendredi, samedi (4, 5 et 6 novembre), salle Louis-Frédéric du Grand Théâtre.

Une présentation du 2e acte du "Lac des cygnes" qui se veut très fidèle à la chorégraphie originale de Petipa et Ivanov; et la reprise de "Carmina Burana", l'un des plus grands succès de la compagnie mont-réalaise.

### LA FOLLE DU QUARTIER LATIN

Mise en situation par Roland Lepage, d'après "La folle de Chaillot" de Jean Girardoux. Mise en scène de Paul Hébert et scénographie de Paul Bussière. Une distribution d'une vingtaine de comédiens autour de Nicole Leblanc en tête. Salle Octave-Crémazie, à 20h30, du mardi au samedi inclusivement.

Un grand divertissement agréable à regarder et intéressant à entendre, à condition de ne pas y chercher Girardoux.

### LES CELEBRATIONS

Scènes de la vie à deux, par Michel Garneau, avec Léo Munger et Norman Lévesque. Au Café-théâtre le Hobbit, 700, rue Saint-Jean, du mercredi au dimanche à 21h avec spectacles à 21h et 23h les vendredi et samedi.

La simplicité du quotidien peinte avec humour et tendresse.

### GILLES VIGNEAULT

A l'auditorium du CEGEP Sainte-Foy, dimanche soir. Après une année de "réflexion sur lui-même et sur nous autres", Vigneault est revenu faire un triomphe au TNM et au Grand Théâtre. Il est toujours égal à lui-même: magnifique et indispensable.

### DONNA SUMMER

Au Grand Théâtre, lundi, à 19h et à 22h.

Après une tournée mondiale avec la revue "Hair", une seule chanson disco, "Love to love you baby", l'a propulsée au rang de vedette internationale. Elle sera entourée de 21 musiciens.

**"LE CERCLE ELECTRIQUE"**  
27, côte du Palais  
Ce soir et dimanche soir  
  
Reputé orchestre de race noire "PRESIDENTS"  
Vos heures à les écouter deviennent un éventail de plaisir!  
A compter du 1er novembre, le Cercle Electrique sera fermé pour réparations.  
Réouverture en décembre  
**DANSE TOUS LES SOIRS**

**EN VEDETTE**  
DU MERCREDI AU DIMANCHE INCL.  
Venez vous amuser dans une ambiance agréable en compagnie du fameux trio de  
**JACQUES COTE**  
MOTEL Carillon HOTEL  
2800, BOUL. LAURIER, STE-FOY - 653-5234

**LE GRENADIER**  
*Aux Plaisirs*  
Au pas de la bonne chère, et du bon boire, Le Grenadier vous accueille dans sa caserne. Gauche, droite, gauche, droite...  
A gauche, le piano-bar: un artiste aguerri saura vous conquérir.  
A droite, le restaurant: vous passez en revue steaks et fruits de mer.  
Au Grenadier, vous êtes toujours en permission, pas besoin d'uniforme.  
10, rue Ste-Anne, dans le Vieux Québec, tél.: 692-2211  
au piano-bar du mercredi au dimanche inclusivement  
**JEAN GAGNON**

**CE SOIR POUR UNE SEMAINE**  
LE MAITRE DE L'HYPNOSE  
**GESUS**  
  
Aussi Ilsa  
  
**CABARET CHEZ GERARD**  
40, rue St-Nicolas, Québec - 692-2529

**POUR RÉCEPTIONS, SOIRÉES DANSANTES ETC...**  
service professionnel de discothèque  
4 UNITÉS MOBILES  
musicalement vôtre depuis 1968 **527-6652**  
**DISCO STEREO**

Vos projets de rénovation, ça s'annonce dans  
**LE SOLEIL**

**DECISION**  
Ottawa le 22 octobre 1976  
Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes annonce la décision suivante qui entre en vigueur immédiatement.  
**Décision CRTC 76-761**  
**VALLÉE-JONCTION, STE-MARIE (QUÉBEC)**  
- 750216400 - 750215600  
Léo-Paul Côté  
Demandes présentées en vue de modifier les licences de radiodiffusion des entreprises de télévision par câble qui desservent Vallée-Jonction et Ste-Marie (Québec) comme suit:  
— ajouter la réception et la distribution de CKRL-FM Québec (Québec) au service MF.  
Décision: **APPROUVE**  
Guy Lefebvre  
Secrétaire général  
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**30-60**  
DIMANCHE après-midi  
MUSIQUE CANADIENNE  
MERCREDI  
MINI-SPECTACLE suivi d'une soirée de danse  
550, de la Couronne  
Tél. 524-2040  
**CLUB SOCIAL**

*Florence est perplète*  
**Le Bistro +PLUS**  
**C'EST QUOI?**  
PROJET INTERHOTEL

télé-choix



Renée Claude participe à l'émission "Moi, mes chansons", ce soir, à 19h30, à Radio-Québec.

•A 12h, à CKRL-MF, A gauche et à droite. Faits saillants de la campagne; les présidentielles américaines du 2 novembre; une interview avec Philip Edmunston, protecteur des automobilistes;

•A 13h, à CBV-FM, Musique du cinéma européen. Cette fois, on aborde le phénomène des vedettes de cinéma qui chantent: Françoise Rosay, Fernand Gravey, Danielle Darrieux, Jean Gabin, Jeanne Moreau, Romy Schneider et d'autres;

•A 18h, à Télé-4, Soirée canadienne à Laurierville, comté de Mégantic;

•A 18h30, à Télé-5, Alphonse Oulmet. A l'occasion du 40e anniversaire de Radio-Canada, un portrait de celui qui en fut le président de 1958 à 1967 et le pionnier de l'ingénierie télévisuelle;

•A 19h, à Télé-4, Disco-Tourne accueille Chrystine Chartrand comme coanimatrice et Chantal Pary ainsi que Daniel Mathieu, comme invités;

•A 19h30, à Radio-Québec, Moi mes chansons. Jeanette Biondi reçoit Renée Claude qui chante et raconte trois de ses chansons les plus significatives, en présence de son parolier Luc Plamondon;



Jean Gabin à l'émission "Moi, mes chansons", ce soir, à 19h30, à Radio-Québec.

gnificatives, en présence de son parolier Luc Plamondon;

•A 20h, au onze, Hockey. Boston à Montréal;

•A 23h10, à la même antenne, Cinéma présente: "Le désert rouge", un drame psychologique d'Antonioni (1964), avec Monica Vitti et Richard Harris;

DEMAIN

•A 10h03, à CBV-FM,

Horizons. Un an après l'assassinat du cinéaste italien Pier Paolo Pasolini, on s'interroge sur sa vie et son oeuvre;

•A 12h03, à la même antenne, Voix et rythmes pays. D'Edmonton, Gabrielle Bujold;

•A 18h, à Télé-4, L'Ecole du music-hall avec André Richard et ses petits prodiges;

•A 19h30, à la même antenne, Showbiz reçoit Paul Anka, cependant que Dimanshowsoir, au onze, met en vedette Louise Forestier, Jacqueline Barrette, Zachary Richard, Michel Séguin, Nicole Leblanc et Plume Latraverse, dans une émission en direct;

•A la même heure, à Radio-Québec, Ciné... plus présente: "Les guichets du Louvre", un drame social français (1973) qui rappelle un événement douloureux de l'Occupation chez les Juifs;

•A 20h, au canal 12 (câble), Life goes to the movies. Animée par Henry Fonda, Liza Minelli et Shirley MacLaine, cette émission jette un regard nostalgique sur les vedettes, les films et les

légendes qu'a vu naître le cinéma de 1936 à 1972;

•A 20h30, au onze, Les Rosenberg ne doivent pas mourir. Première de deux parties d'un documentaire dramatisé qui reconstitue cette triste affaire des époux Rosenberg, condamnés et exécutés aux Etats-Unis pour espionnage au début des années '50. Mettant en vedette

Marie-Josée Nat et Gilles Segal, cette dramatique est une adaptation de la pièce d'Alain Decaux, un historien convaincu de l'innocence du couple;

•A 23h50, à la même antenne, Ciné-Club présente: "La femme aux bottes rouges", un drame fantastique de Bunuel (1974), avec Catherine Deneuve.

J.D.

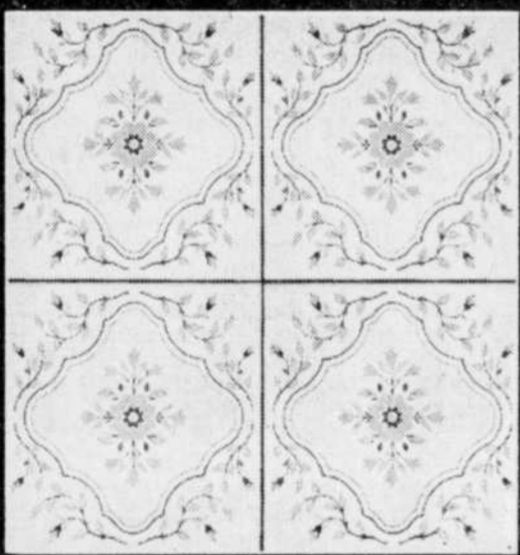
Votre nouvelle marchandise, ça s'annonce dans

LE SOLEIL

CERATEC INC. 414, St-Sacrement Québec (418) 681-0101

UNE ÉLÉGANCE PRATIQUE EN TUILE CÉRAMIQUE

CERATEC



LES CARREAUX "CERATEC" Une façon agréable d'agrémenter votre résidence.

NOUS VOUS INVITONS À VISITER NOTRE SALLE D'EXPOSITION

DU LUNDI AU VENDREDI, DE 8h30 À 17h00, LE VENDREDI, DE 17h00 À 21h00.

Pensée

"Si tu rêves seul, ton rêve n'est qu'un rêve; quand on est nombreux à rêver, ce rêve est déjà le commencement de la réalité". Proverbe ancien

Le comité des relations humaines de Giguère Automobiles.

SELECTION SPECIALE POUR LES ABONNES DE TELECABLE DE QUEBEC INC.

Samedi 30 octobre:

- 13h30: The presidential Election, canal 7
14h00: Football, canal 6
14h30: Patinage artistique, canal 12
16h30: Course de chevaux, canal 12
20h00: La chatte sur un toit brûlant (film), canal 10
23h10: Le désert rouge (film), canal 6

Dimanche 31 octobre:

- 13h00: Football, canal 7
15h30: Football, canal 6
19h00: Campaign, canal 7
20h00: Life goes to the movies, canal 12
20h30: Les Rosenberg ne doivent pas mourir, canal 6
23h50: La femme aux bottes rouges, canal 6



Tous les postes se réservent le droit de modifier sans préavis, leur programmation.

Service d'Optique



RAYON D'OPTIQUE ET D'OPTOMETRIE

Détailants opérant en vertu de la Loi des optométristes et opticiens de la province de Québec. Place Laurier, Ste-Foy 653-6396
7, Édifice Place Québec 529-5863
Gare Centrale / Autobus 529-4655
Galeries Chagnon, Lévis 833-1322

horaire

YVON ST-GELAIS INC.

FUTURS MARIÉS MENAGES COMPLETS CONCIERGERIES LUMINAIRES 525-4671

Comprenant également les postes transmis par câble. De 6 P.M. jour de publication et horaire complet du lendemain. (N.B.) Emission Noir et Blanc. Source d'information: Office des Communications Sociales

Table with multiple columns listing TV programs, channels, and times for various regions (Québec, Montréal, Trois-Rivières, etc.) for Saturday, October 30, 1976.

# Trouver Clémence parmi ses trouvailles

Une entrevue de Jacques Samson

Clémence Desrochers est avant tout une artiste de scène. Elle aime faire ce qu'elle fait présentement à la télévision mais elle dit: "Je suis à mon meilleur sur scène. C'est mon outil la scène. Sur scène, je suis le maître à bord et c'est le lieu d'une intense communication. La télévision, c'est l'artiste devant les appareils. Moi j'ai besoin de la scène."



Il suffit

Elle parle de son métier, de ce qu'elle aime, elle est assise sur le tapis du salon, devant le foyer de la maison qu'elle partage avec une amie, dans un quartier de Montréal où il y a beaucoup de verdure. Une maison meublée avec chaleur où l'on retrouve de vieux meubles. Il y a aussi les trois chats de Clémence et parmi eux, Titine qui subit les assauts du matou du voisin.

## La télévision

Clémence Desrochers

n'en est pas à ses débuts dans la télévision avec "Les trouvailles de Clémence". Elle a fait des variétés et des émissions pour enfants. Elle a même écrit des textes d'émissions pour les enfants.

C'est une productrice privée, Nicole Godin, qui a eu l'idée des "Trouvailles de Clémence". C'est elle qui était à l'origine des "Recettes de Juliette"

Comme la décrit Clémence Desrochers, c'est

une télévision toute simple basée sur deux éléments forts. On trouve des gens qui sont passionnés pour ce qu'ils font et qui sont comme tout le monde, ils aiment donner des conseils. "Ce sont des gens qui ont la passion de travailler avec leurs mains et d'inventer", précise Clémence. Il y a 80 émissions de prévues et il y en aura peut-être 100.

C'est la formule de télévision qu'elle aime faire. L'émission est tournée dans un studio privé de Verdun et elle est faite à l'aide d'un groupe de pigistes. Contrairement à une émission produite à Radio-Canada, où il y a une rotation de personnel, Clémence Desrochers travaille toujours avec la même équipe. Elle apprécie cette façon de faire parce que, comme elle dit: "On se connaît bien, on s'aime bien et on est beaucoup impliqué".

Dans cette émission,

Clémence Desrochers est comme le monde ordinaire, elle apprend. Elle apprend à bricoler, à décorer, elle apprend à faire avec ses mains.

"C'est une émission anti-consumation. On essaye de montrer le goût du beau. On s'adresse à ceux qui aiment s'entourer de belles choses. C'est tout simplement une émission qui parle au monde." Clémence Desrochers ne voudrait pas faire une émission de chais-



d'un peu d'imagination

se. "S'asseoir et parler de bricolage, ce n'est pas ce qu'on veut", dit-elle. Et finalement, elle dit que ce n'est pas prétentieux, c'est une émission qui ressemble à la vie.

## Les spectacles

En 18 ans de métier, Clémence Desrochers n'a jamais eu le gros succès populaire. Elle ne l'a jamais voulu non plus. L'an dernier, dans une chanson qui parlait de Mireille Mathieu, elle reprochait aux gens d'aimer la facilité.

Dans la carrière de Clémence Desrochers, il y a un temps d'arrêt en ce qui a trait au monde du spectacle, mais elle affirme que la télévision ce n'est que passer. Après la télévision, il y aura toujours des spectacles.

Elle puise ses idées dans la vie, elle fait des personnages qui sont comme tout le monde. "Je



de débrouillardise

fais parler des gens simples."

Son père était poète, mais sa famille demeurait dans un milieu ouvrier. Ses oncles, ses tantes, ses voisins étaient des ouvriers. C'est un milieu qu'elle connaît bien. "On n'est pas des intellectuels parce que notre père est écrivain."

## Le rire

"J'aime faire rire. C'est un don de faire rire les gens. C'est une force qui

est en toi et c'est magnifique de l'avoir."

Elle est une passionnée de la vie. Elle déteste la tristesse, parce que dit-elle, la tristesse c'est l'ennui. "Le rire, ça aide tellement à vivre."

Quand elle parle de l'humour, elle avoue que c'est un monde difficile. Il est plus facile de faire pleurer les gens.

Elle considère qu'il y a des formules pour faire rire qui sont inhumaines. Elle cite l'exemple des téléromans humoristiques ou on vide littéralement un auteur.

## Un auteur

Après la télévision, elle veut écrire. Ecrire des choses humoristiques, des romans, des nouvelles. Elle avoue par contre que plus un auteur vieillit, plus il lui devient difficile d'écrire. "Plus tu avances, plus tu es exi-



et d'initiative

geant et moins tu veux aller dans la facilité."

Clémence Desrochers est une femme chaleureuse. Elle est spontanée. Elle est une grande artiste.



# As-tu ton MITER?

v'la ta chance... **TIRAGE: 5 NOVEMBRE**

Reparation de **DENTIERS \$10** pendant que vous attendez travail garanti tous les jours 9h à 5h 1505 Ch. St-Foy, Québec-687-3456

## horaire

## Robert Cloutier & Associés

D.O.O. DOCTEUR EN OPTOMETRIE POLYCLINIQUE ANCIENNE LORETTE / 872-7832 CENTRE MEDICAL CARROUGE / 651-5060 PLACE COMTEUIL DONCOUVA / 783-2944 CENTRE MEDICAL JARSAUVILLE / 622-5531

<p>quatre jeunes vendeuses en quête d'un mari. N.B.</p> <p>14.30 5 Hymn sing 7 Papa a raison N.B. 8 L'aventurier 10 Union nationale TCQ A l'heure de ta ville Beauport. Reprise du vendredi 21h30.</p> <p>14.45 10 Tête-à-tête</p> <p>15.00 5 Howie Meeker hockey school 7-8-10 Télé-qui-les 11-13 Délicé</p> <p>15.15 5 Mr. Chips</p> <p>15.30 4 Mission-impossible 5-11-13 Football TCQ Gardez la ligne. Int: le docteur J.M. Marineau et Jeanne Beaudet.</p> <p>16.00 3 Football 7-8-10 Citoyens du monde TCQ Réalité d'hier et d'aujourd'hui</p> <p>16.30 4 Québec régional 7-8 Passeport 10 Information voyages 12 Question period TCQ Signes-échanges. Reprise du lundi 19h30</p> <p>17.00 4 La soeur volante 7 Denis la petite peste 8-10 Au royaume des animaux 12 Lorne Greene's last of the wild TCQ Déjeuner-causerie chambre de commerce de Montréal. Reprise du jeudi 19h30</p> <p>17.25 4 Les informations</p> <p>17.30 4 Mode en liberté 7-8-210 Flipper 8 A communiquer 12 Garner Ted Armstrong</p> <p>18.00 4-7-8-10 L'école du music-hall 5 The wonderful World of Disney 8 The Lawrence Welk show 11 Le monde en liberté 12 As it is 13 Le monde merveilleux de Disney TCQ Le technicien industriel. Reprise du mardi 16h30</p>	<p>18.30 4-7-8-10 La petite maison dans la prairie 11 Le téléjournal 12 The Amazing Kreskin R-Q. Le petit prince orphelin. Dessins animés TCQ Femme à plein temps. Lors de cette émission, différentes femmes discutent de problèmes en complicité entre elles.</p> <p>18.35 11 Telescopie</p> <p>18.45 3 The NFL today</p> <p>19.00 3 Campaign '76 (special) 5 The Beachcombers 8 The FBI 11-13 Quinze ans plus tard</p> <p>19.30 12 The six million dollar man 13 La maisonnée. "L'adolescence". (1ère partie)</p> <p>19.30 4-7-8-10 Showbiz 5 Superspecial 11-13 Les Beaux Dimanches: "Dimanshowsoir: on est bien mieux chez vous". Dir. mus.: Jacques Perron. Inv.: Louise Forestier, Jacqueline Barrette, Zachary Richard, Michel Séguin, Nicole Leblanc et Plume Latraverse.</p> <p>R-Q. Ciné-Plus: "Les guichets du Louvre". Fr. 1973. Drame social de M. Mitrani avec Christian Rivet, Christine Pascal et Judith Magre. — Un étudiant tente de convaincre une jeune juive de cacher son identité pour échapper à la police au moment d'une rafle. TCQ Comme tout l'monde. Reprise du lundi 20h30.</p> <p>20.00 3 The Sonny &amp; Cher Show 8 The Six Million Dollar Man 12 Life Goes to the Movies (Special) TCQ Festival d'été. Reprise du mardi 21h30.</p> <p>20.30 4 Ciné-Comédie: "La polka des marins". E.U. 1963. Comédie d'H. Walker avec Jerry Lewis, Dean Martin et Polly Bergen. — Un marin allergique aux femmes est choisi comme juge à un concours de baisers. 5 The Tony Randall Show</p>	<p>7-10 Ciné-Comédie: "Les plaisirs de Pénélope". E.U. 1966. Comédie d'A. Hiller avec Natalie Wood, Dick Shawn, Ian Bannen et Peter Falk. — Une jeune femme omet un bold-up à la banque dirigée par son mari.</p> <p>8 Ciné-Comédie: "Les années fantastiques". E.U. 1968. Comédie de M. Gordon avec David Niven, Lola Albright et Christina Ferrare. — Un psychiatre à des difficultés avec sa fille aimée.</p> <p>11-13 Les Beaux Dimanches: "Les Rosenberg ne doivent pas mourir". Première de deux parties. Drame d'A. Decaux avec Marie-Josée Nat, Gilles Segal, Pierre Tabard, Alain Nobis, Mario Pilar et François Byrk. — Des agents du FBI perquisitionnent le domicile de David Greenglass, autrefois communistes et employé aux usines atomiques de Los Alamos. Un des agents découvre une feuille de papier couverte de calculs. Greenglass est arrêté et interrogé par le FBI. Il avoue que le document a été rédigé par Julius Rosenberg, son beau-frère qui est ingénieur.</p> <p>TCQ Documentaire. Reprise du jeudi 20h00.</p> <p>21.00 3 Kojak 5 Sidestreet 8 Sunday Movie: "Live and Let Die". G.-B. 1973. Drame policier de G. Hamilton avec Roger Moore, Yaphet Kotto et Jane Seymour. — James Bond enquête sur la mort de trois agents anglais tués le même jour en des lieux différents.</p> <p>21.30 TCQ Pas à pas. Reprise de jeudi 21h00.</p> <p>22.00 3 Delvecchio 5 Marketplace TCQ Information parlementaire R-Q. Rythmes. Animé: Michel Cartier. — Danses folkloriques de la Grèce. Reprise.</p> <p>22.25 TCQ Emission politique. Parti libéral.</p>	<p>22.30 4-7-8-10 Les nouvelles TVA 5 Ombudsman 11-13 Le téléjournal</p> <p>22.45 11-13 Sports-dimanche</p> <p>23.00 3-5-8-12 News 4-7-8-10 Les gens qui font l'événement</p> <p>23.10 11-13 Les Beaux Dimanches: "Les Rosenberg ne doivent pas mourir". Voir même poste, 20h30 p.m.</p> <p>23.15 3 Peter Marshall Variety Show 5 The Nation's Business 8 PTL Club</p> <p>23.20 5 After Eleven: "Counterfeit Traitor". E.U. 1961. Drame d'espionnage de G. Seaton avec William Holden, Lilli Palmer et Hugh Griffith. — Un homme d'affaires alliés est forcé par les Suédois à faire de l'espionnage en Allemagne.</p> <p>12 Pulse</p> <p>23.50 11-13 Ciné-Club: "La femme aux bottes rouges". Fr. 1974. Drame fantastique de J. Brunel avec Catherine Deneuve, Fernando Ray et Adalberto Maria Merli. — Un homme riche invite chez lui une jeune romancière apparemment dotée de pouvoirs surnaturels.</p> <p>24.00 4 Mannix 7-8-10 Sauv. qui peut 12 The 12 midnight movie: "The Russians are coming, the Russians are coming". E.U. 1966. Comédie de N. Jewison avec Carl Reiner, Alan Arkin et Brian Keith. — L'échouage d'un sous-marin russe sème la panique dans une île côtière.</p> <p>01.00 4 Musique Marc Legrand 10 Le 10 vous informe</p> <p>01.15 8 News</p> <p>01.42 5 Music with Marc Legrand</p>	<p><b>LUNDI 1er NOVEMBRE 1976</b></p> <p>05.00 8 PTL Club</p> <p>06.00 12 University of the Air</p> <p>06.30 3 Sunrise Semester 12 Pots and Pans</p> <p>07.00 3 News 4 Mire et Musique 8 Good Morning, America 12 Canada A.M.</p> <p>07.09 4 Musique Marc Legrand</p> <p>07.15 4 Dessins animés</p> <p>07.55 10 Bienvenue CFTM</p> <p>08.00 3 Captain Xangaroo 4 Entre 8 et 9 8 Les p'tits bonshommes</p> <p>08.30 10 Fanfan Dédé</p> <p>09.00 3 Dinah! 4 Au bout du fil 7-8 Informa 8 Good Day 10 A la bonne heure 12 Romper Room</p> <p>09.10 11-13 The Sunrunners</p> <p>09.15 5 Test Pattern &amp; Music 7-8 Au classeur</p> <p>09.24 5 Music with Marc Legrand</p> <p>09.30 5 Quebec School Telecasts 7-8 Sans détour 11-13 Les Oriolans 12 Karen's Voga</p> <p>09.45 11-13 En mouvement</p> <p>10.00 3 The Price is Right 7 La broche 8 The Morning Movie: "The Beast from 20,000 Fathoms". E.U. 1953. Drame d'horreur d'E. Lourie avec Paul Christian, Rose Elliott et Paula Raymond. — Libéré de sa prison de glace, un monstre préhistorique se dirige vers New York.</p> <p>8 Les arpentés verts 11-13 Le soleil à 5 cents 12 The Community</p> <p>10.15 11-13 Au jardin de Pierrot</p>	<p>10.30 4 Pour vous Mesdames 5 Mr. Dressup 7-8-10 Pour vous Mesdames 11-13 Conseil Express 12 McGowan &amp; Co.</p> <p>11.00 3 Gambit 4 Doigts de fée 5 Sesame Street 11-13 Les trouvailles de Clémence 12 The Art of Cooking</p> <p>11.30 3 Love of Life 4 Dessins animés 8 Happy Days 11 L'homme qui revient de loin</p> <p>11.45 12 Definition 13 Rue Principale</p> <p>11.50 4 Monsieur Météo</p> <p>11.55 4 L'actualité</p> <p>12.00 3 News 12 The Young and the Restless</p> <p>4 De tout de tous 5 The Bob McLean Show 7-8 Informa Bloc 8 The Don Ho Show 10 Les p'tits bonshommes 11 Cher oncle Bill 12 The Flintstones</p> <p>12.20 10 Le 10 vous informe</p> <p>12.30 3 Search for Tomorrow 7-8-10 Les tannants 8 All my Children 11-13 Les Coqueluches 12 Movie Matinee: "Jenny". E.U. 1969. Drame sentimental de G. Bloomfield avec Marlo Thomas, Alan Alda et Marian Halley. — Une jeune fille enceinte épouse un homme qui veut échapper ainsi à la conscription.</p> <p>12.55 5 News</p> <p>13.00 3 One O'Clock News &amp; Weather 4 Les tannants 5 Movie Time: "The Lawless". E.U. 1950. Drame de J. Losey avec MacDonald Carey, Gail Russell et John Sands. — Un jeune reporter de Californie prend la défense de ses concitoyens d'origine mexicaine. N.B.</p> <p>8 Ryan's Hope</p>	<p>13.10 3 Across the Fence</p> <p>13.30 3 As the World Turns 7-8-10 Ciné-Lundi: "Mince de planète". E.U. 1960. Comédie de N. Taurag avec Jerry Lewis, Joan Blackman et Earl Holliman. — Un visiteur de l'espace décide de venir étudier la civilisation des Terriens. N.B.</p> <p>8 Family Feud 11-13 Le téléjournal R-Q. Mon ami Pierrot - Les Musti - dessins animés</p> <p>13.35 11-13 Femme d'aujourd'hui</p> <p>13.45 R-Q. Les Oriolans. "La fortune en dessinant" avec Lisette Anfousse, Serge l'Italian et Hubert Gagnon.</p> <p>14.00 4 Parlons informatique. Institut Data Processing. 8 The \$20,000 Pyramid R-Q. Les 100 tours de Centour.</p> <p>"Qui a vu mon œuf?" avec Madeleine Sicotte, Camille Ducharme, Ghislaine Tremblay, Roland Chénail et Julien Genay. Reprise.</p> <p>14.05 4 Cinéma: "Le pain des années jeunes". All. 1962. Drame psychologique d'H. Vesely avec Christian Doerner, Karen Blanguernon et Vera Tchechova. — Un jeune homme refuse d'épouser la fille de son patron pour retrouver une amie d'enfance. N.B.</p> <p>14.15 R-Q. Mon coin de pays. "Le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest".</p> <p>14.30 3 The Guiding Light 5 The Edge of Night 8 One Life to Live 11-13 Cinéma: "Les aventures du prince Achmed". All. 1926. Conte réalisé en dessins animés par L. Reiniger. — Monté sur un cheval volant conçu par un sorcier, un prince arabe connaît des aventures fantastiques. N.B.</p> <p>12 The Alan Hamel Show R-Q. Intermède musical. TCQ Je ne suis pas seul. Cette émission vise particulièrement les alcooliques anonymes.</p>	<p>mes en collaboration avec l'organisme Alannon.</p> <p>15.00 3 All in the Family 5 Take 30 TCQ Gardez la ligne. Int: le docteur J.M. Marineau et Jeanne Beaudet.</p> <p>15.15 7-8 Pourquoi pas? 8 General Hospital 10 Droits de parole</p> <p>15.30 3 Match Game 4 Dessins animés 5 Celebrity Cooks 12 Another World R-Q. Première rangée. Reprise de samedi 8h p.m.</p> <p>16.00 3 Tattletales 4 Les Banana Splits 5 It's your Choice 7-8-10 Patof voyage 8 Lassie 11-13 Bobino</p> <p>16.30 3 Lairs Club 4 Capitaine Scarlet 11 Le Robinson suisse 12 First Impressions 7-8-10 Escadrille sous-marine 8 The Addams Family N.B. 11-13 Les Egrogres 12 The Flintstones TCQ L'aventure de la Kaniapiskau. Dirigée vers les amateurs de canot-kayak. Présenté en collaboration avec la Confédération des sports du Québec.</p> <p>17.00 3 Gunsmoke 4-7-8-10 Pour tout l'monde</p> <p>5 Mr. Dressup 6 Gilligan's Island 11 Le Robinson suisse 12 First Impressions TCQ-13 Cinéma de 5 heures: "Junior Bonner". (1ère partie). E.U. 1972. Etude de moeurs de S. Peckinpah avec Steve McQueen, Robert Preston et Ida Lupino. — Un champion de rodéos revient dans sa ville natale à l'occasion d'une compétition.</p> <p>17.30 5 Room 222 8 News circle 11 L'heure de pointe 12 The price is right</p>
--	--	---	---	---	--	--	---

# la bonne chère



Page publicitaire



Jacques Ferrière, collaboration spéciale

la gastronomie pour tous

## Le pot-au-feu

### LE POT-AU-FEU

A vrai dire il mena longtemps une double existence. Dans le populaire, il était tout simplement le boeuf au pot, le bouilli qui donnait à la fois un potage, la viande et les légumes. Sans compter les restes, car c'est avec les restes du bouilli que le hachis parmentier et le pâté à la viande virent le jour. Dans le grand monde, celui des repas bourgeois, des cuisiniers et des diners gastronomiques, il n'était que la base du bouillon anoblisse en consommé.

On le trouve déjà au Moyen-Age et pendant longtemps il est demeuré le plat principal des Français. Avec eux il traversa l'Atlantique et devint notre "bouilli". Notons qu'à cette époque on l'appelait pôt sans préjudice, ou d'autres expressions encore comme grande-ouille ou grande marmite.

Le pot-au-feu se prépare à la viande de bœuf, certains amateurs le préfèrent à base de morceaux pris dans la tranche, le gîte ou le plat de côtes, d'autres optent pour le jarret de bœuf plus gélatineux. Les deux clans sont unanimes sur un point, il faut des os à moelle car un pot-au-feu digne de ce nom sans os à moelle n'est plus un pot-au-feu. Quelquefois on lui ajoute aussi des abattis et carcasses de volaille, des saucisses et voire même du jarret de veau ou des pieds de porc.

C'est le plat traditionnel des soupers d'hiver, qui présente l'a-

vantage de pouvoir se préparer la veille pour être consommé au retour d'une randonnée en raquettes ou en skis.

Quant aux légumes et aromates, ce sont classiquement les suivants qui rentrent dans sa composition: carottes, navets, poireaux, panais, céleri, oignons, ail, thym, laurier et clous de girofle. La cuisson se commence à l'eau froide et elle donne un meilleur bouilli que si l'on utilise de l'eau chaude. Quant au temps de cuisson, il varie selon la grosseur du morceau de viande, mais en général l'on admet que le pot-au-feu est prêt lorsqu'une aiguille à broder s'y enfonce sans résistance.

Le pot-au-feu ou bouilli appelle de façon pressante un vin rouge simple, plein de chaleur comme lui-même, par exemple un authentique Beaujolais, Mâcon ou Mâcon Supérieur.

### Pot-au-feu (4 personnes)

- 4 à 5 livres de jarret de bœuf, gîte ou plat de côtes
- 2 oignons
- 8 carottes
- 2 navets
- 2 poireaux
- 4 panais
- 8 branches de céleri
- 7 gousses d'ail
- thym, laurier, clous de girofle
- sel, poivre, eau
- 4 os à moelle

### La recette

Si vous avez choisi du jarret de bœuf, faites-le désosser et ficeler par votre boucher.

Placez le morceau de viande dans une grande marmite et recouvrez-le complètement d'eau froide. Portez doucement à ébullition et dès le premier bouillon obtenu, continuez la cuisson à tout petit feu pendant environ quatre heures. Ecumez fréquemment.

Coupez un des deux oignons en fines tranches et faites-les brunir dans une poêle sans beurre. Ces tranches une fois roussies seront enfermées dans un linge avec les gousses d'ail, deux feuilles de laurier et une cuillerée à table de thym en poudre, puis jetées dans le bouillon. L'oignon roussi donne une belle couleur au bouillon.

Piquez l'autre oignon épluché de cinq clous de girofle et ajoutez-le dès le début de la cuisson. Après deux heures et demie de cuisson, ajoutez tous les légumes épluchés et coupés en formes égales, soit les carottes, navets, panais, branches de céleri et poireaux ficelés. Salez et poivrez.

Vingt minutes avant la fin de la cuisson, ajoutez les os à moelle enveloppés dans un linge fin. Avant de servir, dégraissez le bouillon ou, mieux encore, clarifiez-le en le passant au travers d'un linge très fin ou encore battez légèrement un blanc d'œuf et jetez-le dans le bouillon débar-

assé de sa viande et des légumes. Portez à ébullition. Le blanc d'œuf se transforme en un voile qui emprisonne toutes les impuretés en suspension. De cette façon, vous obtenez un bouillon clair et pur.

La moelle des os se sert sur des tranches de pain grillées et assaisonnée de sel et poivre frais moulu.

Quant au bouillon, on le sert nature, quelquefois additionné d'un peu de Xéres sec (sherry sec).

La viande et les légumes constituent le cœur du repas et sont généralement servis accompagnés de gros sel, cornichons, moutarde, raifort mariné ou bien d'une sauce tomate.

### CHAUFFER LE VERRE A COGNAC?

Doit-on chauffer le verre de cognac dans le creux de la main?

On croit volontiers qu'il convient de chauffer dans le creux de la main le cognac que contient un verre ballon. Un certain snobisme s'attache même à ce procédé. Les

dégustateurs, tout en reconnaissant à chacun le droit de consommer le cognac comme il lui plaît, s'élèvent contre cette méthode. Elle a, en effet, un inconvénient grave: plus il est de qualité, plus le cognac chauffé dégage un parfum puissant qui provoque une véritable anesthésie des facultés olfactives et gustatives. Le verre ballon, faisant cheminée, accentue encore cet effet regrettable.

Chauffer un verre ballon dans le creux de sa main ne peut donc servir qu'à mettre en valeur des eaux-de-vie de moindre qualité dont on tire ainsi artificiellement quelque arôme.

Un bon cognac comme la fine champagne contient de fines senteurs que l'on peut humer et apprécier même lorsqu'il est glacé. Voilà pourquoi le Bureau National du Cognac, qui réunit tous les producteurs de cognac, suggère aux connaisseurs cette épreuve de vérité qui consiste à ne boire le cognac que dans des verres dont la forme a été choisie par les dégustateurs professionnels. Ces verres sont presque droits et assez hauts, légèrement enflés à la base pour que le cognac n'en occupe qu'un tiers, laissant ainsi une chambre dans laquelle se rassemblent les plus subtiles et les plus flatteuses essences. Toujours selon les experts-dégustateurs, il vaut mieux ajouter un cube de glace au cognac plutôt que de le chauffer avec la paume de la main. Surprenant n'est-ce pas?

### PIEDS DE PORC VINAIGRETTE

Auriez-vous la recette des pieds de porc vinaigrette, demande une lectrice de Ste-Foy.

Les extrémités inférieures du cochon domestique ne sont pas moins dignes d'attention que le

reste de son inestimable personne. Car leur gélatineuse mollesse s'accommode d'une série d'agréables apprêts, triomphe de la charcuterie. On peut les savourer grillés, panés, fumés, frits, froids ou tièdes, agrémentés de sauces préférentiellement piquantes ou du moins relevées.

### Pieds de porc vinaigrette (quatre personnes)

- 4 pieds de porc
- 2 carottes
- 1 oignon
- thym, laurier, sel, poivre, eau

### La recette

Cuisez les pieds de porc dans un bouillon, auquel vous aurez ajouté les deux carottes coupées en tranches, l'oignon en quartiers, une feuille de laurier, une pincée de thym, du sel et du poivre.

Après cuisson, égouttez-les et placez-les entre deux assiettes en les pressant fortement. Une fois refroidis, désossez-les et placez-les dans un plat creux recouvert d'une sauce vinaigrette.

### Sauce vinaigrette pour pieds de porc

- 1 petit oignon
- 6 échalotes françaises
- 1 gousse d'ail
- 3 c. à table de persil haché
- 8 c. à table de vinaigre de vin
- 16 c. à table d'huile
- 1 c. à table de moutarde française
- sel, poivre

Hachez l'oignon, les échalotes et la gousse d'ail très finement. Diluez la moutarde, le sel et le poivre avec le vinaigre.

Ajoutez l'oignon, les échalotes et l'ail hachés, puis allongez avec l'huile. Saupoudrez avec le persil haché.

Copyright: Jacques Ferrière 1976

**NOMMEZ-MOI UN AUTRE RESTAURANT QUI VOUS GÂTE ACE POINT??**

Fine cuisine  
Service au guéridon  
Décor intime en alcôves  
Accordéoniste  
Buffet de hors-d'oeuvre méditerranéens (Gratis avec le plat principal)  
Le Boeuf Charolais, le plus intime et le plus raisonnablement luxueux des restaurants du Concorde... et peut-être de tout Québec.  
Pour réservation, appelez à 647-2222

**LE BOEUF CHAROLAIS**

LOEWS Le Concorde  
l'hôtel des petits plus.

**LE DIMANCHE à compter de 10h 00**

**BRUNCH BRUNCH BRUNCH**

pour toute la famille

**\$2.95**

enfants moins de 10 ans: \$2.00  
service à volonté  
thé - café - lait - liqueur douce: \$0.35

la Nouvelle Orléans  
Place Guirard

**RESTAURANT La Crémaillère**

**LE RESTAURANT DE LA FINE GASTRONOMIE**

Nous désirons informer notre distinguée clientèle qu'à partir du 1er novembre 1976, notre établissement sera fermé tous les lundis

La direction et le personnel vous invitent à venir déguster les spécialités-maisons et vous assurent d'un accueil chaleureux, d'une ambiance intime et d'un excellent service.

"Notre maître d'hôtel, M. Carlo, vous attend."

21, RUE ST-STANISLAS  
RES.: 692-2216

**buffet** bienvenue à notre "BUFFET MANOIR" du dimanche

De 17.00 à 20.00 hrs.  
AU SON DE LA MUSIQUE DE FRANKIE ROGERS

Servi dans la grande salle "Du Lac"

ADULTE: \$8.00 plus 8% taxe.  
MOINS DE 12 ANS: \$4.00 plus 8% taxe.

POUR RESERVATION: 848-2551

**MANOIR DU LAC DELAGE**  
Boul. Laurentien - Sortie Stoneham  
tourner à gauche au cilignotant

**Festival international du film pour enfants**

12 septembre au 28 novembre  
présenté par CHRC et Québec Hilton

**EXCLUSIVEMENT** pour les parents et les enfants qui ont mangé le dimanche midi au Québec Hilton.

**Entrée gratuite**

Pour être admis, il faut présenter le laissez-passer que le maître d'hôtel vous remet dans nos restaurants, le dimanche midi.

**DEMI-PRIX** pour les enfants de moins de 10 ans, dans nos restaurants.

Demain, le 31 octobre  
**LE QUEBEC HILTON** présente  
**"SI J'ETAIS CHEVALIER BLANC"** (Roumanie)  
Représentation à 10h30 le dimanche après-midi.

AU TOIT DE QUEBEC: \$6.75  
le "brunch" 11h00 à 14h00  
AU CAFE DE LA PLACE: \$5.50  
le buffet familial, midi à 15h00

Stationnement gratuit si vous gardez votre voiture vous-même à Place Québec, entrée rue St-Jacques.

**Point n'est besoin d'y séjourner pour s'y attabler**

**Le Talemelier** Auberge/Place Hauteville 647-1717

**La Pâtisserie** Auberge/Ste-Foy 651-3030

**les quatre-saisons** Auberge/Place Hauteville 647-1717

**AUBERGE DES GOUVERNEURS**  
La chaîne d'hôtels à la grandeur du Québec

# Les vins maison de la SAQ: 15% des ventes totales

# la bonne chère



Page publicitaire



Sept vins maison récents de la Société des Alcools du Québec, tous de France: trois appellations contrôlées, Beaujolais, St-Emilion et Bordeaux; quatre sans titre d'origine: deux bourgogne, la Cuvée des Patriotes, rouge et blanc, deux bordeaux, la Réserve du Cellier et l'Emérillon, un saint-émilion sans appellation. Notez sur l'étiquette l'inscription Appellation Contrôlée sur les trois de gauche seulement alors que les autres sont désignés "vins rouges importés de France", sans garanties d'origines. De bons vins de consommation courante à prix populaires.

par Robert FLEURY

La Société des Alcools du Québec a procédé ces derniers temps à des modifications dans la mise en marché de ses produits et, comme tout ce qui est de régie interne, cela s'est fait sans tambour ni trompette. Mais si vous observez attentivement les tablettes des magasins de la SAQ, vous y remarquerez des bouteilles au nom nouveau alignées sous de nouvelles identifications, changements qui sont particulièrement visibles si vous fréquentez un libre-service.

Beaujolais Nuit St-Jean, Cuvée des Patriotes, l'Emérillon, des noms nouveaux, évocateurs d'une certaine histoire, qui ne sont pas dénués de tout sentiment nationaliste, comme si le vin était affaire de sentiment. Peu-

t-être veut-on réjouir le cœur avant de flatter le palais!

Trois bourgognes: le Beaujolais Nuits St-Jean, une Appellation Contrôlée, à \$3.85. Assez cher pour un vin embouteillé par la SAQ mais comme ce ne fut pas une bonne année pour le Beaujolais en 1975 à cause des pertes de 60% dues à la grêle et que son prix a augmenté en conséquence, on a peu à redire sauf que ça ne l'a pas rendu meilleur pour autant. Quand ce n'est pas une bonne année!... Deux bourgognes sans appellation, des vins coupés venant en majorité de la Bourgogne mais sans titre d'appartenance, la Cuvée des Patriotes rouge et blanc à \$2.20, l'ancien Bourgogne de la SAQ, un très bon vin à ce prix, et un blanc de grande quali-

té. Excellent pour la consommation courante.

Quatre Bordeaux: un Saint-Emilion d'Appellation Contrôlée à \$3.55 qui vaut bien d'autres Saint-Emilion d'un prix supérieur, un Bordeaux d'Appellation Contrôlée fort présentable à \$2.95 et deux types Bordeaux, la Réserve du Cellier à \$2.15, l'ancien "Bordeaux" de la SAQ qui n'a pas de titre de noblesse, un vin de table sans nom qui vaut d'autres vins de coupage sans plus, et l'Emérillon, l'ancien St-Emilion, un saint-émilion qui n'a pas non plus droit de cité mais dont la présentation de l'étiquette et le goût ne sont pas sans rappeler l'ancien, un bon achat à \$2.35. Les Bordeaux comme les Bourgognes sont facilement repérables au style distinctif de leur bouteille.

"Notre volume d'achat nous classe comme le plus gros acheteur unique en Europe et nous importons en citernes, pour l'embouteillage, ce qui nous permet d'offrir de meilleurs prix tout en nous assurant de transporter le vin dans les meilleures conditions", de confier M. Jean-Paul Leblond, vice-président adjoint de la mise en marché à la SAQ.

"Les 10 vins de table embouteillés par la SAQ représentent 15% des ventes totales et, contrairement à l'opinion générale, ça fait plus d'une trentaine d'années que nous embouteillons des produits sous notre nom. En achetant directement du négociant des quantités aussi considérables et en important en fûts de 80 gallons ou en citernes, la conservation du vin n'est (Suite à la page suivante)

**CUISINE FRANÇAISE ET ITALIENNE À SON MEILLEUR**  
SPECIALITES: DE LA MAISON: Steak au poivre flambé, Steak dijonnais, Filet mignon Monsieur Dante  
Votre Hôte: *Signature*  
**restaurant DANTE**  
Réservations: 692-2485, 17, Saint-Stanislas

**HOWARD JOHNSON RESTAURANT 22, RUE DE LA FABRIQUE**  
Pour ma famille, être ensemble c'est manger chez Howard Johnson.  
FONDUES CHINOISES, BOURGUIGNONNES, SAVOYARDES, CREPES GRATINEES  
POUR LES MEMBRES DES CLUBS DE L'ÂGE D'OR 10% D'ESCOMPTE (sur production de leur carte) DEUX HEURES DE STATIONNEMENT GRATUIT AVEC UN REPAS.

**RESTAURANT HONG KONG**  
香港餐館  
OUVERT 18 HEURES PAR JOUR de 11h. a.m. à 5h. a.m. Le dimanche jusqu'à 4h. a.m.  
LIVRAISON GRATUITE. Autos équipées de réchauff. QUÉBEC - STE-FOY - RIVE-SUD - LES SAULES - DUBERGER ET LA BANLIEUE  
Dîner d'hommes d'affaires sur semaine.  
10% d'escompte sur les commandes au comptoir pour apporter.  
3001, boul. Laurier 656-6021

**Restaurant Négroni**  
Spécialités françaises et italiennes, menu d'hommes d'affaires tous les jours, table d'hôte et à la carte à prix modiques.  
**ET LE STEAK à son meilleur**  
26, Côte de la Fabrique, Québec, rés.: 692-9801

**RESTAURANT La Ripaille**  
Cuisine européenne à son meilleur.  
Menu d'hommes d'affaires tous les mids.  
Tabl d'hôte le soir.  
Spécialités à la carte.  
9, RUE BUADE 692-2450  
"Ça fait 6 ans qu'on en parle".

la salle à manger  
**Le grand duc**  
spécialités: cuisine française, fruits de mer, french cuisine, sea foods, un tour du monde gastronomique  
vous invite à bien manger  
**le gueuleton du chef**  
Samedi le 30 octobre 1976  
La Mousse de Truite, La Croûte au Pot, Le Feuilleté de Ris de Veau, Le La pereau au Romain ou Le Tournedos flambé aux Morilles, Le Plateau de Fromage La Coupe Venus ou Le Croque en Bouche Alain Le Café  
DERNIER SAMEDI DE CHAQUE MOIS PRIX \$16.50 PAR PERSONNE  
l'enchantement d'un voyage gastronomique...  
réservation: 872-9808 aéroport de Québec

**LE STEAK À PIERRE Barnsider**  
SPECIALITES: STEAKS ET FRUITS DE MER  
1210, Place Georges V, Ville de Québec, Près du Parlement (418) 692-1714

**Restaurant au Parmesan**  
"l'endroit où tout est spécial"  
Vos hôtes: Luigi et César  
Salon privé, Cartes de crédit acceptées  
38, rue St-Louis, Vieux-Québec, Tél.: 692-0341

**DEMESTICA DEMESTICA**  
ACHIA-CLAUSS  
631E \$2.40 633C \$2.35

**Restaurant La Caravelle**  
SPECIALITES ESPAGNOLES et FRANCAISES  
continue à offrir à sa clientèle les meilleurs fruits de mer.  
• La paella • Les pincés de crabes (à la façon du chef)  
• La zarzuela • Les sardines grillées  
• Le spécial "Caravelle" • Les crevettes à la Valencienne  
• La grillade Mariscos (fruits de mer)  
**EGALEMENT, NOUS VOUS OFFRONS:**  
• Les caillies, sauce porto  
• Escalope de veau "Caravelle"  
• La pièce de bœuf, sauce maison  
• Le canard à l'orange  
• Plusieurs autres spécialités vous sont offertes  
DINER D'HOMMES D'AFFAIRES TOUS LES JOURS  
TABLE D'HÔTE ET A LA CARTE  
AMBIANCE CHALEUREUSE MUSIQUE ESPAGNOLE  
Stationnement gratuit Cartes de crédit acceptées  
68 1/2, rue St-Louis, Québec Rés. 694-9022

A quelques milles de Québec, la gastronomie d'il y a 300 ans.  
Une découverte que vous aimez de lors  
• Une savoureuse cuisine typiquement québécoise  
• Le décor authentique du 17e siècle  
• La traditionnelle hospitalité des gens de chez nous  
**Auberge de la Fine Gueule**  
8910, avenue Royale, à Château-Richer. Réservation requise: 824-4206

De Grèce: une nouveauté délectable. Une surprise agréable pour votre palais et votre bourse. Le vin rouge Demestica, robuste et sec et le vin blanc Demestica, sec et raffiné.  
S'en passer est plus dramatique qu'une tragédie Grecque.  
**DEMESTICA**  
ACHIA-CLAUSS — des vins de réputation mondiale depuis 1861 Représenté par Les Importations Belle Héliène Inc.

SOUPE · SALADE À VOLONTÉ vous préparez vous-même votre salade à notre bar-salade  
**PETIT FILET MIGNON**  
DESSERT · BREUVAGE  
**\$ 6.75**  
aussi, avec les mêmes accompagnements:  
BOEUF BOURGUIGNON... \$5.25  
TRANCHES DE ROSBIF... \$5.75

**LE FIACRE**  
boul. Laurier 651-4055  
boul. Ste-Anne 667-3232

# la bonne chère



Page publicitaire

Les vins de la SAQ... (Suite de la page précédente)

pas affectée par les changements de température et nous sommes assurés que la mise en bouteille se fera selon toutes nos normes de qualité".

Un Bordeaux de marque privée se détaillera environ \$3.85. Le Bordeaux de la SAQ, \$2.95, soit une économie de \$0.90, une économie appréciable pour le consommateur sans nuire pour autant aux maisons d'importation puisqu'ainsi la SAQ aide à populariser des vins de consommation courante, quitte à ce que le consommateur s'élève vers des vins plus grands une fois que son goût s'est développé à l'usage.

"Il se boit une demi-bouteille de vin de table

per capita par mois, de dire M. Leblond, ce qui est considérable. Il y a deux ans, la moyenne de consommation des vins était plus faible au Québec qu'en Ontario ou qu'au Canada, si l'on inclut les vins sucrés. L'année dernière, nous étions au-dessus de la moyenne canadienne avec une consommation de 1,2 gallon par tête par année. On n'a cependant pas de chiffres pour les vins de table si ce n'est que le Québec vend 65% des vins de France vendus au Canada et 80% des Cognacs".

En plus de vendre ses produits aux Québécois, la SAQ vend à d'autres provinces, plus particulièrement à Terre-Neuve, en

Nouvelle-Ecosse, au Nouveau-Brunswick et au Manitoba. Seule l'Ontario n'achète pas de vins de la SAQ comme elle vend ses propres marques, étant une province productrice de vins.

— Qu'est-il arrivé du cidre et du vin québécois que vous avez fait entrer en Ontario sous peine de voir les produits ontariens être retirés des tablettes de la SAQ?

— Nous n'avons pas eu beaucoup de succès à date car si les produits sont entrés en Ontario, les Ontariens ne les achètent pas pour autant, et cela pour une foule de raisons que nous ne connaissons pas...

— Qu'en est-il de la distribution de nos pro-

duits dans les autres provinces et aux Etats-Unis?

— Nous sommes en train de développer ce marché, et nos contacts auprès des 22 Etats américains régis par un Liquor Board nous permettent d'être optimistes car l'accueil semble positif, les Américains étant intéressés à des vins à prix modiques, qui possèdent un peu du "french accent".

— Comment nous situons-nous comparativement aux autres régions d'Etat ou sociétés européennes?

— On ne peut pas comparer avec la France car un tel système n'existe pas là-bas, mais la Société des Alcools du Québec est

considérée par les Français comme étant un des acheteurs les plus sérieux et une des sociétés les plus sévères quant aux normes de contrôle et de sélection des vins. Assez qu'on nous cite en exemple lorsque nous achetons un produit en disant: — Voyez, même la Société des Alcools du Québec en achète... —, un argument qui réussit souvent à boucler une vente! Notre laboratoire est considéré comme le meilleur au pays et un des meilleurs au monde quant à la précision et à la qualité des équipements et au contrôle sévère de la qualité. Notez qu'il n'y a aucun contrôle fédéral, c'est le nôtre qui sert pour ça: même que nous servons de conseiller auprès d'organismes fédéraux. De plus, par son organisa-

tion, la Société des Alcools du Québec sert souvent d'exemple de structuration.

"En Europe, les quelques pays nordiques qui ont des régies d'Etat se trouvent confrontés avec des problèmes d'alcoolisme de la population, problème que nous n'avons pas ici, contrairement à ce que l'on peut penser. C'est vrai que le Québec est une province qui boit beaucoup, de la bière surtout, mais les ventes de spiritueux sont du double en Ontario: les seules ventes de Rye Whisky dans cette province équivalent aux ventes totales de spiritueux au Québec!"

M. Robert Fleury est chef des publications publicitaires au Service de la Promotion du SOLEIL.

## Nouvel exécutif à l'Association des Cuisiniers de Québec

L'Association des Cuisiniers de Québec a procédé jeudi soir à l'élection d'un nouvel exécutif lors de son assemblée générale annuelle pour l'année 1976-1977 et M. Georges Lebeaupin, chef et professeur à l'École de cuisine professionnelle Anne Hébert, fut élu président.

Il succède à M. Jean Abraham, chef de La Ripaille, le président-fondateur de l'Association et un des instigateurs du Gala Culinare de Québec, à qui échoient de nouvelles fonctions comme relationniste.

M. Jean-Claude Lisita a été réélu vice-président, Victor Gherlanda trésorier, Gérard Lafargue secrétaire. MM. Raymond Quirion et Alain Herpe se voient confier le journal et M. Jean-Pierre Angers agit comme conseiller.

"De nombreux restaurants, hôtels font appel à nous pour leur dénichier du personnel, même si ce n'est pas là notre fonction première et il devient très avantageux pour les cuisiniers et chefs de la région de devenir membres, ne serait-ce que pour les contacts professionnels entre eux, l'échange de conseils, de recettes, la solution de problèmes spécifiques. "Pour \$3.50 par année, ce n'est vraiment pas cher pour bénéficier d'autant de services", de commenter le président sortant et nouveau relationniste de l'Association, M. Jean Abraham.

**RESTAURANT CHALET SUISSE**  
26 rue Ste-Anne, Québec

**BAR-AQUARIUM**

SPECIALITES: fondue chinoise, fondue suisse, fondue bourguignonne, Raclette

HOMARD DE CHOIX, CRABE D'ALASKA, DINNER D'HOMME D'AFFAIRES

2 heures de stationnement gratuit au parc-auto de l'Hôtel de Ville.

Prop. G. Perrin Tél.: 694-1320

**STEAK ET FRUITS DE MER**

MAGNIFIQUES CHAMBRES • TAPIS MUR A MUR • TELECOULEUR • AIR CLIMATISE • SALLES DE RECEPTIONS • OUVERT A L'ANNEE.

**LE CHAUMONOT VOUS ATTEND...**

5129, av. Royale St-François, Ile d'Orléans Tel.: (418) 829-2735 (418) 829-9825

Auberge le Chaumonot salle à manger-bar

CE SOIR, C'EST LE DINNER A LA CHANDELLE.

au Vendôme, salons disponibles pour groupes.

**Le Vendôme**

36, Côte de la Montagne Réservations: 692-0557

Un petit restaurant bien différent ou les patrons font la cuisine.

**Nicola**

1276, avenue Maguire, Sillery / 687-0834 licence

Cuisine italienne et française. Pates maison.

**le Restaurant AUBERGE DE PARIS**

vous convie à sa table d'hôte du samedi soir, le 30 octobre 1976.

Champignons à la Grecque ou Assiette de crudités ou Pâté de campagne

Lotte à l'Armoricaine \$7.75  
Caille à la Bacchus \$8.95  
Entrecôte Mirabeau \$9.50  
Riz pilaf  
Haricots verts persillés  
Pommes lyonnaises  
Bandes feuilletées aux fruits

Menu d'hommes d'affaires du lundi au vendredi à prix modique

un verre de vin vous est gracieusement offert.

MERCREDI SOIR, nous vous invitons aux tour de France de la Gastronomie les Cassoulet (Languedoc)

La quiétude de sa salle et l'affabilité de son personnel vous permettront de bien goûter sa cuisine française.

48 A, rue Ste-Ursule, Québec  
Réservations: Tél.: 694-9938

UN RENDEZ-VOUS GASTRONOMIQUE...

LA NOUVELLE ADMINISTRATION du restaurant "Chez Rabelais" vous convie à sa table. Au cœur du Vieux-Québec, découvrez la chaleur de l'accueil québécois dans une ambiance et un décor bien de chez nous, où la cuisine n'a d'égale que l'excellence du service.

UN RENDEZ-VOUS A NE PAS MANQUER!

**Chez Rabelais**

RESTAURANT FRANÇAIS

MENU D'HOMMES D'AFFAIRES LE MIDI

2, Petit-Champplain Québec  
Réservations: 692-1503  
Vos hôtes, DANIEL et JEAN

Découvrez les plaisirs de la table dans un endroit charmant et sans prétention.

NOS SPECIALITES: CUISINES EUROPEENNE et AMERICAINE DINERS D'HOMMES D'AFFAIRES FONDUES CHINOISES

Votre hôte

**MAISON La Flambee**

51, rue St-Louis, Lévis - Rés.: 837-3616

Reservez immédiatement pour votre réception de mariage

Le seul restaurant vraiment Belge à Québec

**Le Petit Bruxelles**

Atmosphère unique! Spécialités: cuisines belge vous vous suggèrent:

- Les oisillons sans tête
- La Sôle des "Brossiers"
- Le "Waterzooi" de Poulet
- Fermé le lundi 1400, de la Conardie. Tel.: 529-4866

VENEZ AU RESTAURANT **jardin d'italie guido inc.**

...goûter les spécialités de notre cher pays. Votre hôte Luigi

924, St-Jean Place d'Youville Rés.: 692-4373

Nous désirons aviser notre distingué clientèle qu'à partir du

**7 NOVEMBRE 1976,** notre restaurant sera dorénavant

**FERME TOUS LES DIMANCHES**

durant la période hivernale (excepté durant les périodes des Fêtes et du Carnaval).

**RESTAURANT CHEZ GUIDO**

73, rue Ste-Anne, Québec - Réservations: 692-3856

**Voici la trinité du bon boire et du bon manger**

L'Eperlan, fameux restaurant de fruits de mer, l'Hâtelet, grillades et brochettes gargantuesques, et Eglantine, disco-salon aux charmes réparateurs sont situés dans la maison Leber-Charest, Place Royale, au cœur du vieux Québec.

2 heures de stationnement gratuit au Stationnement Dalhousie Entr., 50 rue Dalhousie. On recommande de réserver:

L'Eperlan 692-1726  
L'Hâtelet 692-0265  
Eglantine 694-9556

**La maison Leber-Charest**  
Au cœur de Place Royale

**Auberge Normande LAC-BEAUPORT**

**MENU TABLE D'HOTE**  
DU 30 OCTOBRE AU 3 NOVEMBRE 1976  
TOUS LES SOIRS DE 5H00 À 9H00  
Le chef vous suggère:

SURF N' TURF (filet mignon et langoustine).....\$7.95

TABLE D'HOTE

Entrée Quiche lorraine  
Potages Crème de céleri  
Consommé Solange

Viandes Contrefilet de bœuf au jus.....\$8.25  
et Coq au vin.....\$7.25  
poissons Escalope de veau milanaise.....\$6.95  
Sole Van den Berg.....\$7.75

Légumes Jardinière de légumes  
Desserts Tartes au choix

Menu à la carte disponible

Pour réservations: **849-4486**

Accordeoniste dans la salle à manger, 6 1/2 à la fermeture

**Verlaine**

VOUS PROPOSE

Soupe aux palourdes  
Entrecôte au poivre  
Coupe Mikado

\$750

Soupe lyonnaise  
Assiette de fruits de mer garnie  
Pêche Melba

\$800

Prix spécial pour les enfants \$3.75  
Venez prendre l'apéritif à notre bar-salon.

A partir de 17h. jusqu'à 23h.

Notre menu d'hôte entre 11h. et 14h., de \$2.75 à \$4.75 du lundi au vendredi. Egalement à la carte, tous les jours.

5555, 4e Avenue ouest, Charlesbourg, Centre d'achat Jadis.

TEL.: 628-8971

**Venez nous serrer la pince!**

Au restaurant **Le Vivier**, vous retrouverez, dans une ambiance toute maritime, les plus grands plaisirs... gastronomiques de la mer. Déjà réputé pour la succulence de ses homards, Le Vivier vous offre en tout temps une fine sélection de fruits de mer.

**Au restaurant La Tête de lard.**

situé sous le même toit, ceux qui se sentent un peu moins "l'âme à la mer" trouveront au menu une riche sélection de plats québécois et français. Bien entendu, nous vous y "serrerons la pince" avec autant de plaisir!

Auberge **LA NOUVELLE ORLÉANS RAMADA**

Boul. Laurier & Lavigerie, Ste-Foy  
Réservations: 651-2440.

**RESTAURANT Wolfgang's Edelweiss**

Wolfgang's Edelweiss

4 Petit Champlain Québec, P.Q. (418) 694-1640

ENTRÉE

anguille fumée hareng à la crème sure  
pâté de foie fumé bœuf à la suisse

mes plats favoris

choucroute royale chou-fleur au gratin  
roulade de bœuf filet de porc fumé  
jarret de porc fumé goulasch "hongroise"  
sauerbraten saucisses blanches goulasch "szegedine"

DESSERTS

gâteau "forêt noire" appelstrudel  
coupe "edelweiss"

4 PETIT CHAMPLAIN, QUEBEC  
RES.: APRES 17 HRES - 694-1640

**ANTONIO REVI** Accordéoniste Chanteur compositeur de réputation internationale.

DU MERCREDI AU DIMANCHE SOIR

POUR EGAYER VOS REPAS.

**RESTAURANT SUISS**

**LA TYROLIENNE**

2846, Chemin Gomin, Ste-Foy (500 pl. à l'ouest de Place Laurier)  
Rés.: 651-6905

**LE PAYSAN**

**RESTAURANT Où bien manger?**

LA OU C'EST TELLEMENT MEILLEUR

SPECIALITES **STEAK • POULET**

DINERS D'HOMMES D'AFFAIRES - CARTES DE CREDIT ACCEPTÉES

La direction vous invite à déguster notre fameuse soupe aux gourganes, une gracieuseté de la maison.

LIVRAISON 11 A.M. A LA FERMETURE

STE-FOY **656-6026** 2480, CH. STE-FOY